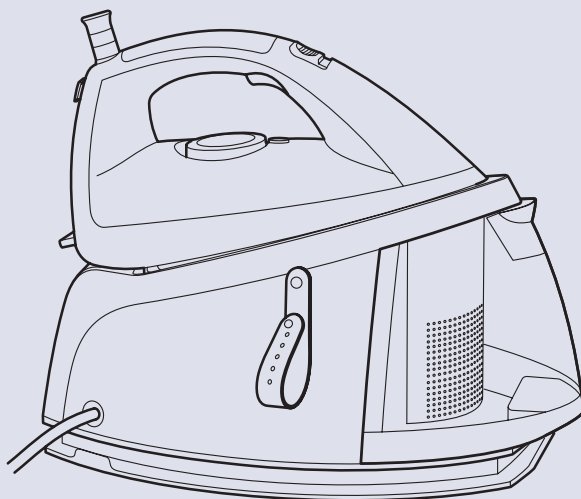
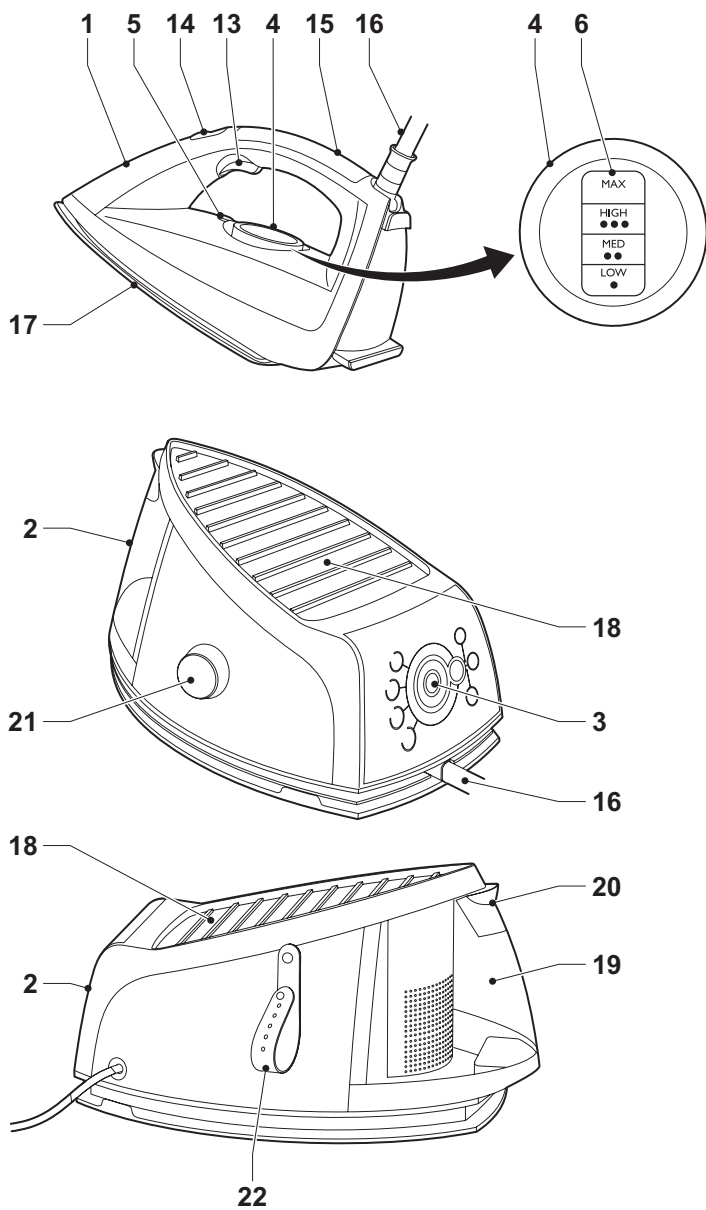


Nova

Nederlands	9
English	15
Français	21
Deutsch	27
Español	34
Italiano	40

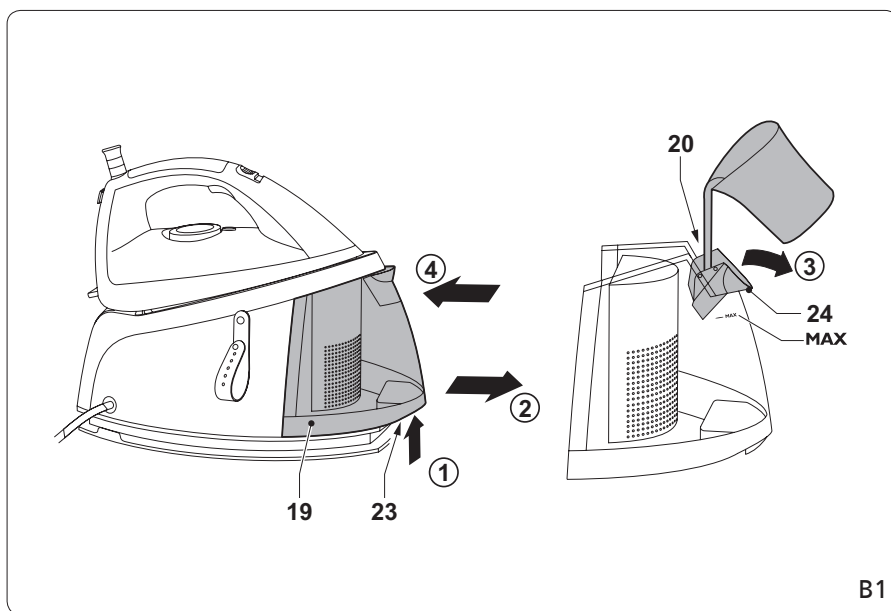
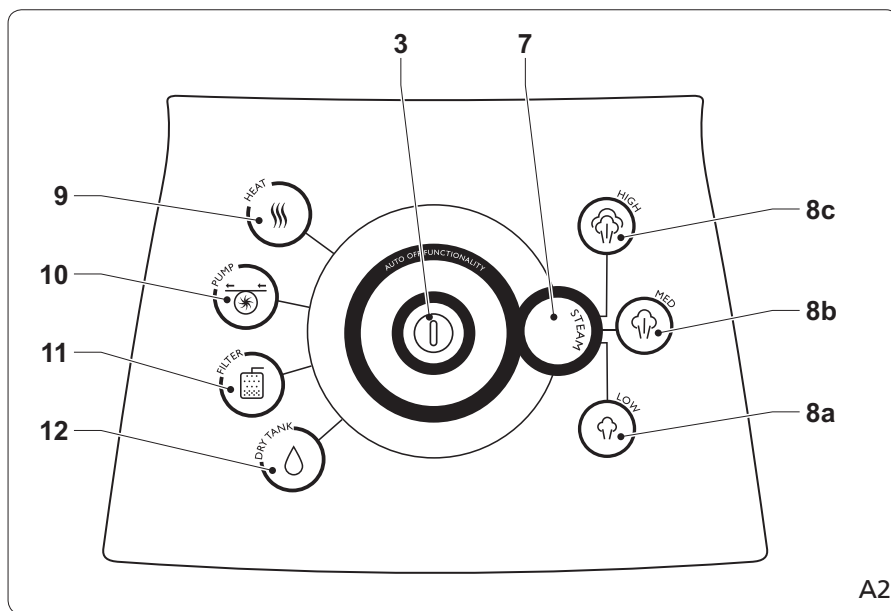


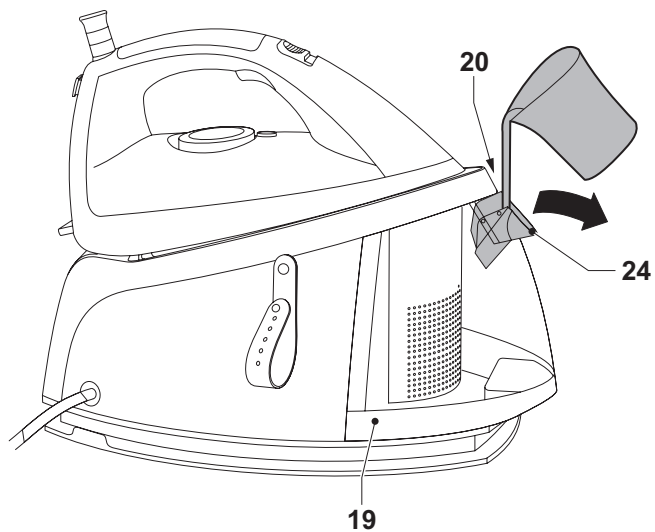
320600 Nova
Steam Station Top



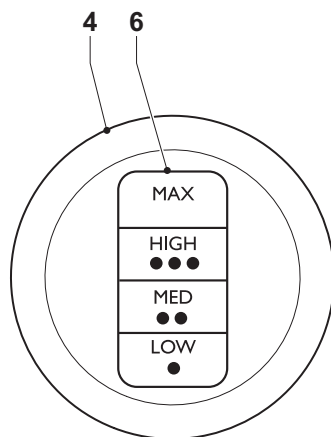
A1

Nova





B2



C

Nova

A



B



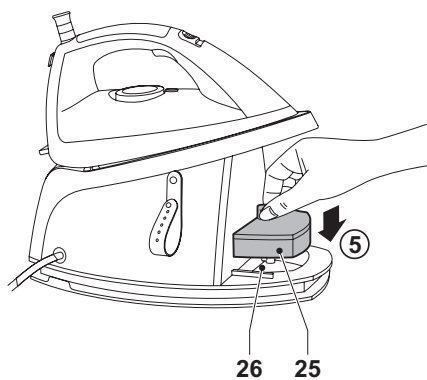
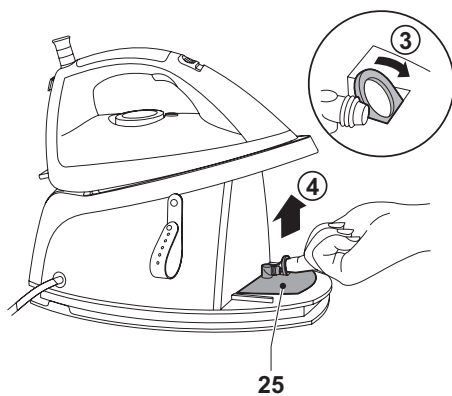
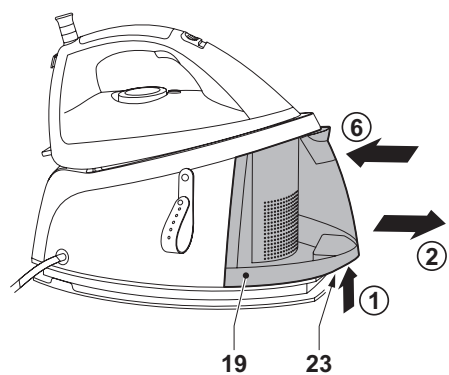
C



D

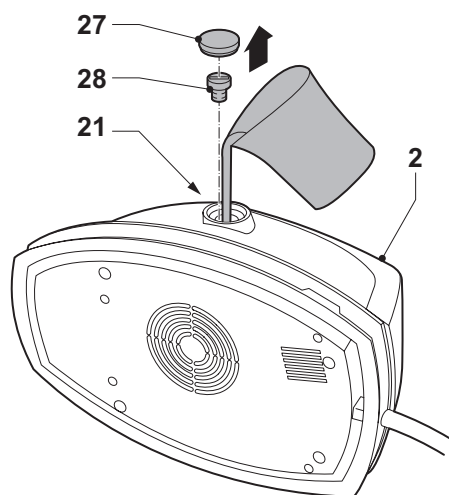


D

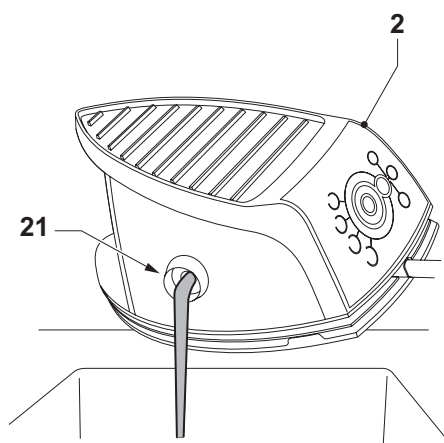


E

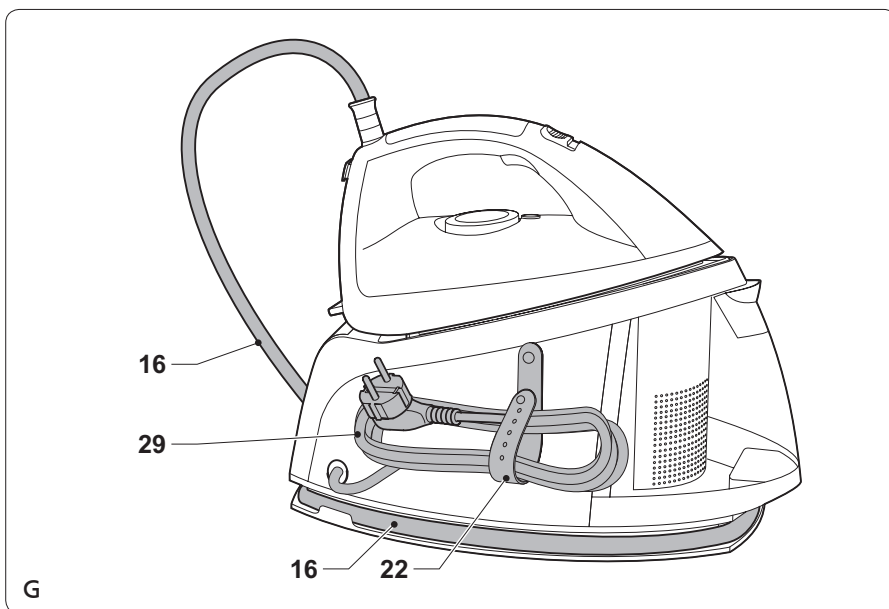
Nova



F1



F2



Gefeliciteerd!

U heeft een product van Nova aangeschaft. Ons doel is om kwaliteitsproducten met een smaakvol ontwerp en tegen een betaalbare prijs te bieden. We hopen dat u gedurende vele jaren plezier zult hebben van dit product.

Beschrijving (fig. A)

Uw 320600 Nova stoomstrijkijzer is ontworpen voor droogstrijken en stoomstrijken.

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.

1. Strijkijzer
2. Stoomgenerator
3. Aan/uit-knop / Aan/uit-indicator
4. Temperatuurknop
5. Temperatuurindicator
6. Temperatuursdisplay
7. Stoomvolumeknop
8. Stoomvolume-indicator
9. "Stoom klaar"-indicator
10. "Pomp actief"-indicator
11. Vervangingsindicator antikalkcartridge
12. "Waterreservoir leeg"-indicator
13. Stoomstootknop
14. Stoomvergrendelingsknop
15. Handgreep
16. Stoomslang
17. Strijkzool
18. Strijkijzerhouder
19. Waterreservoir
20. Watervulpunt
21. Waterafvoerpunt
22. Opbergriem netsnoer

Eerste gebruik

- Reinig het apparaat. Zie het gedeelte "Reiniging en onderhoud".
- Draai de temperatuurknop naar de positie 'max' en strijk over een zachte, vochtige doek om vervuilende stoffen van de strijkzool te verwijderen.

Let op: Indien u het apparaat voor de eerste keer inschakelt, kan gedurende korte tijd een lichte rookontwikkeling ontstaan en een karakteristieke geur vrijkomen. Dit is normaal.

Gebruik

Vullen van het waterreservoir (fig. B)

Voordat u verdergaat, vragen wij graag uw aandacht voor de volgende punten:

- Schakel voor het vullen van het waterreservoir het apparaat uit, verwijder de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.

Voordat u verdergaat, willen wij graag dat u uw aandacht vestigt op de volgende punten:

- Vul het waterreservoir altijd met water, zelfs indien de stoomfunctie niet wordt gebruikt.
- Vul het waterreservoir niet verder dan de maximummarkering ("MAX").
- Ter voorkoming van hardnekkige kalkaanslag wordt aanbevolen om het waterreservoir met een mengsel van 50% kraanwater en 50% gedistilleerd water te vullen, met name in regio's met hard water.
- Vul het waterreservoir uitsluitend met koud water.
- Vul het waterreservoir niet met koolzuurhoudend water of andere vloeistoffen.

Voor gebruik (fig. B1)

- Druk op de ontgrendelingsknop (23) om het waterreservoir (19) uit het apparaat te verwijderen.
- Open het deksel (24).
- Vul het waterreservoir (19) door het watervulpunt (20) met water.
- Sluit het deksel (24).
- Plaats het waterreservoir (19) in het apparaat totdat de ontgrendelingsknop (23) op zijn plaats klikt.

Tijdens gebruik (fig. B2)

- Open het deksel (24).
- Vul het waterreservoir (19) door het watervulpunt (20) met water.
- Sluit het deksel (24).

Instellen van de temperatuur (fig. A, C & D)

De temperatuur moet afhankelijk van het textielsoort worden ingesteld.

Voordat u verdergaat, vragen wij graag uw aandacht voor de volgende punten:

- Draai de temperatuurknop altijd naar de positie 'min' voordat u de netstekker in het stopcontact plaatst of de netstekker uit het stopcontact verwijder.
- Draai de temperatuurknop (4) rechtsom om de temperatuur te verhogen.
- Draai de temperatuurknop (4) linksom om de temperatuur te verlagen.

De temperatuurindicator (5) blijft aan tijdens het proces. De temperatuurindicator (5) gaat uit wanneer de strijkzool (17) de gewenste temperatuur heeft bereikt. De temperatuurdisplay (6) geeft de geselecteerde temperatuur aan.

Label (fig. D)	Textielsoort	Temperatuur (fig. C)
A	Het textiel mag niet worden gestreken.	
B	Synthetisch (acryl, modacryl, polypropyleen, polyurethaan)	A
C	Synthetisch (acetaat, triacetaat)	B
C	Synthetisch (metaal, nylon, polyester, viscose)	B
C	Zijde	B
C	Wol	C (droogstrijken / stoomstrijken)
D	Katoen	C (droogstrijken / stoomstrijken)
D	Linnen	C (droogstrijken / stoomstrijken)

Instellen van het stoomvolume (fig. A)

- Druk op de stoomvolume knop (7) om het stoomvolume in te stellen. De relevante stoomvolume-indicator (8a/8b/8c) gaat branden.

"Waterreservoir leeg"-indicator (fig. A & B)

Indien het waterniveau in het waterreservoir (19) te laag is, gaat de "waterreservoir leeg"-indicator (12) branden om aan te geven dat het waterreservoir moet worden bijgevoerd.

Aanwijzingen voor gebruik (fig. A - D)

Droogstrijken

Voordat u verdergaat, willen wij graag dat u uw aandacht vestigt op de volgende punten:

- Gebruik de stoomstootfunctie niet voor droogstrijken.
- Plaats het strijkijzer (1) op de strijkijzerhouder (18).
- Plaats de netstekker in het stopcontact. De aan/uit-indicator (3) knippert.
- Druk op de aan/uit-knop (3) om het apparaat in te schakelen. De aan/uit-indicator (3) gaat branden.
- Stel de temperatuur in met behulp van de temperatuurknop (4). De temperatuurdisplay (6) geeft de geselecteerde temperatuur aan.
- De temperatuurindicator (5) knippert terwijl het apparaat het water verhit. Het apparaat is klaar voor gebruik wanneer de temperatuurindicator (5) gaat branden.
- De temperatuurindicator (5) gaat aan en uit wanneer het apparaat in- en uitschakelt om de gewenste temperatuur te behouden.

Let op: Een zoemer zal klinken wanneer de pomp in de stoomgenerator werkt. De "pomp actief"-indicator (10) blijft aan tijdens het proces.

- Indien u het proces onderbreekt, plaats dan het strijkijzer (1) op de strijkijzerhouder (18).
- Plaats na gebruik het strijkijzer (1) op de strijkijzerhouder (18).
- Druk op de aan/uit-knop (3) om het apparaat uit te schakelen. De aan/uit-indicator (3) knippert.
- Verwijder de netstekker uit het stopcontact. De aan/uit-indicator (3) gaat uit.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.

Stoomstrijken

Voordat u verdergaat, willen wij graag dat u uw aandacht vestigt op de volgende punten:

- Zorg er bij stoomstrijken voor dat het waterreservoir (19) is gevuld met water.

- Vul het waterreservoir (19) met water.
- Plaats het strijkijzer (1) op de strijkijzerhouder (18).
- Plaats de netstekker in het stopcontact. De aan/uit-indicator (3) knippert.
- Druk op de aan/uit-knop (3) om het apparaat in te schakelen. De aan/uit-indicator (3) gaat branden.
- Stel de temperatuur in met behulp van de temperatuurknop (4). De temperatuur moet tussen de gemiddelde temperatuur ("MED") en de maximale temperatuur ("MAX") zijn. De temperatuuroverdisplay (6) geeft de geselecteerde temperatuur aan.
- De temperatuurindicator (5) en de "stoom klaar"-indicator (9) knipperen terwijl het apparaat het water verhit. Het apparaat is klaar voor gebruik wanneer de temperatuurindicator (5) en de "stoom klaar"-indicator (9) gaan branden.
- De temperatuurindicator (5) en de "stoom klaar"-indicator (9) gaan aan en uit wanneer het apparaat in- en uitschakelt om de gewenste temperatuur te behouden.

Let op: Een zoemer zal klinken wanneer de pomp in de stoomgenerator werkt. De "pomp actief"-indicator (10) blijft aan tijdens het proces.

- Voor gebruik van de stoomstootfunctie:
 - Stel het stoomvolume in met behulp van de stoomvolumeknop (7).
 - Druk voor een stoomstoot tijdens gebruik op de stoomstootknop (13). Houd voor continue stoom de stoomstootknop (13) ingedrukt.
 - Druk met tussenpozen op de stoomstootknop (13) om verticaal te strijken (gordijnen, opgehangen kledingstukken, etc.).
 - De stoomgenerator kan worden ingesteld voor het produceren van stoom zonder de stoomstootknop (13) ingedrukt te houden: Beweeg de stoomvergrendelingsknop (14) naar voren om met het continu afgeven van stoom vanaf de strijkzool (17) te beginnen. Beweeg de stoomvergrendelingsknop (14) naar achteren om met het continu afgeven van stoom vanaf de strijkzool (17) te stoppen.

Voordat u verdergaat, willen wij graag dat u uw aandacht vestigt op de volgende punten:

- Ontgrendel altijd de stoomvergrendelingsknop (14) wanneer u het strijkijzer (1) op de strijkijzerhouder (18) plaatst.
- Indien u het proces onderbreekt, plaats dan het strijkijzer (1) op de strijkijzerhouder (18).
- Plaats na gebruik het strijkijzer (1) op de strijkijzerhouder (18).
- Druk op de aan/uit-knop (3) om het apparaat uit te schakelen. De aan/uit-indicator (3) knippert.
- Verwijder de netstekker uit het stopcontact. De aan/uit-indicator (3) gaat uit.
- Laat het apparaat volledig afkoelen.

Strijktips

- Begin met het strijken van stoffen die een lagere temperatuur vereisen (bijv. synthetische stoffen). Eindig met het strijken van stoffen die gemakkelijk hogere temperaturen en stoom verdragen (bijv. katoen en linnen).
- Het wordt aanbevolen lage temperaturen te gebruiken voor stoffen die een ongewone afwerking hebben (pailletten, borduurwerk, etc.).
- Kies bij gemengde stoffen (bijv. 40% katoen, 60% synthetisch) de temperatuur voor de stof die de laagste temperatuur vereist.
- Indien u de samenstelling van de stof niet kent, bepaal de temperatuur dan door op een verborgen hoekje van de stof te testen. Begin met strijken met een lage temperatuur en verhoog de temperatuur geleidelijk.
- Het wordt aanbevolen zijden, wollen en synthetische stoffen binnenstebuiten te strijken.
- Het wordt aanbevolen fluwelen stoffen in de richting van de vezel te strijken zonder druk op het apparaat uit te oefenen.
- Indien de stof niet volledig droog is, zal het strijkproces soepeler verlopen. Strijk zijden stoffen altijd wanneer ze vochtig zijn.

- Strijk geen gebieden met zweetsporen of andere plekken om vlekken te voorkomen.
- Indien u stijfsel gebruikt, spray het stijfsel dan op de andere zijde van de stof en reinig de strijkzool vaker.

Automatische uitschakelfunctie

Voordat u verdergaat, willen wij graag dat u uw aandacht vestigt op de volgende punten:

- Vertrouw niet op de automatische uitschakelfunctie om het apparaat uit te schakelen. Schakel na gebruik het apparaat uit met behulp van de aan/uit-knop (3) en verwijder de netstekker uit het stopcontact.

De stoomgenerator (2) schakelt automatisch uit indien u het strijkijzer (1) langer dan 20 seconden op de strijkzool (17) of langer dan 15 minuten op zijn achterkant laat staan. De aan/uit-indicator (3), de temperatuurindicator (5) en de temperatuursdisplay (6) knipperen om aan te geven dat de stoomgenerator (2) automatisch is uitgeschakeld. Til het strijkijzer op en schud het voorzichtig of druk op een van de knoppen op het bedieningspaneel om de stoomgenerator (2) in te schakelen.

Reiniging en onderhoud

Voordat u verdergaat, vragen wij graag uw aandacht voor de volgende punten:

- Verwijder voor reiniging en onderhoud de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

Voordat u verdergaat, willen wij graag dat u uw aandacht vestigt op de volgende punten:

- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat te reinigen.
- Controleer het apparaat regelmatig op mogelijke schade.
- Controleer het waterreservoir regelmatig op mogelijke lekkage.
- Reinig het apparaat na ieder gebruik:

- Leeg het waterreservoir door het water door het waterafvoerpunt in een gootsteen te laten lopen.
- Verwijder kalkaanslag en andere vervuilende stoffen van de strijkzool met een vochtige doek en een niet-schurend reinigingsmiddel.
- Reinig de behuizing van het strijkijzer met een zachte, vochtige doek.
- Reinig de behuizing van de stoomgenerator met een zachte, vochtige doek.

Vervangen van de antikalkcartridge (fig. A & E)

De antikalkcartridge (25) moet worden vervangen wanneer de vervangingsindicator (11) knippert.

Voordat u verdergaat, vragen wij graag uw aandacht voor de volgende punten:

- Gebruik het apparaat niet zonder de antikalkcartridge (25).
- Als de antikalkcartridge (25) moet worden vervangen, kunt u het apparaat nog steeds gebruiken voor uw strijkdoeleinden. Gebruik uitsluitend gedistilleerd water in het waterreservoir (19) wanneer de antikalkcartridge (25) moet worden vervangen. Gebruik geen kraanwater in het waterreservoir (19) wanneer de antikalkcartridge (25) moet worden vervangen.
- Druk op de ontgrendelingsknop (23) om het waterreservoir (19) uit het apparaat te verwijderen.
- Verwijder de oude antikalkcartridge (25) uit het cartridgevak (26).
- Gebruik indien nodig keukenpapier om het cartridgevak (26) te drogen.
- Plaats de nieuwe antikalkcartridge (25) in het cartridgevak (26).
- Plaats het waterreservoir (19) in het apparaat totdat de ontgrendelingsknop (23) op zijn plaats klikt.
- Houd, terwijl de vervangingsindicator (11) knippert, de aan/uit-knop (3) gedurende 5 seconden ingedrukt om het antikalksysteem te resetten. De vervangingsindicator (11) gaat uit.

Spoelen van de boiler van de stoomgenerator (fig. A & F)

De stoomgenerator (2) moet iedere maand of na iedere 10 keer gebruik worden gespoeld.

Voordat u verdergaat, willen wij graag dat u uw aandacht vestigt op de volgende punten:

- Verwijder het waterreservoir (19) alvorens de boiler van de stoomgenerator (2) te spoelen.
- Laat de stoomgenerator (2) twee uur afkoelen alvorens het waterafvoerpunt (21) te openen.
- Schud de stoomgenerator (2) een paar seconden.
- Plaats de stoomgenerator (2) op zijn zijkant zodat het waterafvoerpunt (21) naar boven wijst.
- Verwijder het deksel (27) en draai de schroef (28) los.
- Vul de boiler door het waterafvoerpunt (21) met water (300 ml).
- Schud de stoomgenerator (2) een paar seconden.
- Leeg de boiler door het water door het waterafvoerpunt (21) in een gootsteen te laten lopen.
- Herhaal indien nodig de bovenstaande stappen.
- Draai de schroef (28) vast en monteer het deksel (27).

Opbergen (fig. A & G)

- Leeg het waterreservoir (19).
- Wikkel de stoomslang (16) zoals afgebeeld rond het apparaat.
- Gebruik de opbergriem (22) om het netsnoer (29) zoals afgebeeld vast te maken.
- Doe het apparaat en de accessoires in de originele verpakking.
- Berg het apparaat met de accessoires op op een droge en vorstvrije plaats, buiten bereik van kinderen.

Veiligheidsinstructies

Algemene veiligheid

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Gebruik het apparaat en de accessoires uitsluitend voor hun beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat en de accessoires niet voor andere doeleinden dan beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Houd altijd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke, of geestelijke beperking, of zonder de benodigde ervaring en kennis tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe het apparaat kan worden gebruikt door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel of een accessoire beschadigd of defect is. Indien een onderdeel of een accessoire beschadigd of defect is, moet het door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden vervangen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorzieningen die water bevatten.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Verwijder het apparaat niet met uw handen indien het apparaat is ondergedompeld in water of andere vloeistoffen. Verwijder onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet opnieuw indien het apparaat is ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor gelijksoortige toepassingsgebieden zoals werknemerskantine in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; boerderijen; door gasten in hotels, motels, bed and breakfasts en andere woonomgevingen.

Elektrische veiligheid

- Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat mag niet worden bediend door middel van een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact. Gebruik indien nodig een geaarde verlengkabel met een geschikte diameter (minimaal 3 x 1 mm²).
- Installeer voor extra bescherming een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale reststroom van maximaal 30 mA.
- Zorg ervoor dat er geen water in de pluggen van het netsnoer en het verlengsnoer kan komen.
- Draai het netsnoer en het verlengsnoer altijd volledig uit.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet over de rand van een werkblad hangt. Zorg ervoor dat het netsnoer niet per ongeluk verstrengeld raakt of de oorzaak van een struikeling kan vormen.
- Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is. Indien het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is, moet het door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden vervangen.
- Trek niet aan het netsnoer om de netstekker van de netvoeding te verwijderen.
- Verwijder de netstekker van de netvoeding wanneer het apparaat niet in gebruik is, voor montage- of demontagewerkzaamheden en voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen of als het tekenen van schade of lekkage vertoont.
- Controleer altijd of er op kledinglabels strijkinstructies worden vermeld. Neem altijd de strijkinstructies in acht.
- Strijk niet over ritssluitingen, knopen, nagels in spijkerbroeken, etc. om beschadiging van de strijkzool te voorkomen.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat aanraakt.
- De toegankelijke oppervlakken van het apparaat kunnen zeer heet worden tijdens gebruik. Raak de toegankelijke oppervlakken niet aan. Raak uitsluitend de handgrepen aan wanneer de toegankelijke oppervlakken heet zijn.
- Raak tijdens gebruik de metalen onderdelen in het apparaat niet aan. De metalen onderdelen worden zeer heet tijdens gebruik.
- Pas op voor hete delen. Raak de strijkzool en de strijkijzerhouder niet aan. De strijkzool en de strijkijzerhouder worden zeer heet tijdens gebruik.
- Wees voorzichtig met hete stoom om brandwonden te vermijden.
- Richt de strijkzool niet op uzelf op andere personen tijdens gebruik.
- Strijk geen kledingstukken die door u of een ander persoon worden gedragen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer de hete strijkzool in aanraking is met stoffen of licht ontvlambare oppervlakken.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het strijkijzer op de stoomgenerator is geplaatst en de netstekker op de netvoeding is aangesloten.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet kan vallen wanneer de strijkijzer op de strijkijzerhouder is geplaatst.
- Berg het apparaat op een droge plaats op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat kinderen geen toegang hebben tot opgeborgen apparaten.

Veiligheidsinstructies voor stoomstrijkijzers

- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Bescherm het apparaat altijd tegen water of hoge vochtigheid.
- Plaats het apparaat op een stabiel en vlak oppervlak.
- Plaats het apparaat op een hittebestendig en spatvrij oppervlak.
- Plaats het apparaat niet op een kookplaat.

Disclaimer

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

Congratulations!

You have purchased a Nova product. Our aim is to provide quality products with a tasteful design and at an affordable price. We hope that you will enjoy this product for many years.

Description (fig. A)

Your 320600 Nova steam iron has been designed for dry ironing and steam ironing. The appliance is suitable for indoor use only. The appliance is suitable for domestic use only.

1. Iron
2. Steam generator
3. On/off button / On/off indicator
4. Temperature control dial
5. Temperature indicator
6. Temperature display
7. Steam volume button
8. Steam volume indicator
9. "Steam ready" indicator
10. "Pump active" indicator
11. Anti-scaling cartridge replacement indicator
12. "Water reservoir empty" indicator
13. Steam shot button
14. Steam lock button
15. Handgrip
16. Steam hose
17. Soleplate
18. Iron holder
19. Water reservoir
20. Water filling point
21. Water drain point
22. Mains cable storage strap

Initial use

- Clean the appliance. Refer to the section "Cleaning and maintenance".
- To remove contaminants from the soleplate, turn the temperature control dial to the 'max' position and iron over a soft, damp cloth.

Note: If you switch on the appliance for the first time, the appliance may emit a little smoke and a characteristic smell for a short period. This is normal operation.

Use

Filling the water reservoir (fig. B)

Before you proceed, we need you to pay attention to the following notes:

- Before filling the water reservoir, switch off the appliance, remove the mains plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down.

Before you proceed, we would like you to focus your attention on the following notes:

- Always fill the water reservoir with water, even if the steam function is not used.
- Do not exceed the maximum mark ("MAX") when you fill the water reservoir.
- It is recommended to fill the water reservoir with a mixture of 50% tap water and 50% distilled water, especially in areas with hard water, in order to prevent the formation of excessive limescale.
- Only use cold water to fill the water reservoir.
- Do not use carbonated water or other liquids to fill the water reservoir.

Before use (fig. B1)

- Press the release button (23) to remove the water reservoir (19) from the appliance.
- Open the cover (24).
- Fill the water reservoir (19) through the water filling point (20) with water.
- Close the cover (24).
- Place the water reservoir (19) into the appliance until the release button (23) clicks into place.

During use (fig. B2)

- Open the cover (24).
- Fill the water reservoir (19) through the water filling point (20) with water.
- Close the cover (24).

Setting the temperature (fig. A, C & D)

The temperature must be set according to the type of fabric.

Before you proceed, we need you to pay attention to the following notes:

- Always turn the temperature control dial to the 'min' position before inserting the mains plug into the wall socket or removing the mains plug from the wall socket.
- Turn the temperature control dial (4) clockwise to increase the temperature.
- Turn the temperature control dial (4) counterclockwise to decrease the temperature.

The temperature indicator (5) remains on during the process. The temperature indicator (5) goes off when the soleplate (17) has reached the required temperature. The temperature display (6) shows the selected temperature.

Label (fig. D)	Type of fabric	Temperature (fig. C)
A	The fabric must not be ironed.	
B	Synthetic (acryl, modacrylic, polypropylene, polyurethane)	A
C	Synthetic (acetate, triacetate)	B
C	Synthetic (metal, nylon, polyester, viscose)	B
C	Silk	B
C	Wool	C (dry ironing / steam ironing)
D	Cotton	C (dry ironing / steam ironing)
D	Linen	C (dry ironing / steam ironing)

Setting the steam volume (fig. A)

- Press the steam volume button (7) to set the steam volume. The relevant steam volume indicator (8a/8b/8c) comes on.

"Water reservoir empty" indicator (fig. A & B)

If the water level in the water reservoir (19) is too low, the "water reservoir empty" indicator (12) will come on to indicate that the water reservoir must be refilled.

Hints for use (fig. A - D)

Dry ironing

Before you proceed, we would like you to focus your attention on the following notes:

- Do not use the steam shot function for dry ironing.
- Place the iron (1) onto the iron holder (18).
- Insert the mains plug into the wall socket. The on/off indicator (3) flashes.
- Press the on/off button (3) to switch on the appliance. The on/off indicator (3) comes on.
- Set the temperature using the temperature control dial (4). The temperature display (6) shows the selected temperature.
- The temperature indicator (5) flashes as the appliance heats the water. When the temperature indicator (5) comes on, the appliance is ready for use.
- The temperature indicator (5) will illuminate and extinguish as the appliance switches on and off to maintain the required temperature.

Note: A buzzer will sound when the pump inside the steam generator operates. The "pump active" indicator (10) remains on during the process.

- If you interrupt the process, place the iron (1) onto the iron holder (18).
- After use, place the iron (1) onto the iron holder (18).
- Press the on/off button (3) to switch off the appliance. The on/off indicator (3) flashes.
- Remove the mains plug from the wall socket. The on/off indicator (3) goes off.
- Allow the appliance to cool down completely.

Steam ironing

Before you proceed, we would like you to focus your attention on the following notes:

- Make sure that water reservoir (19) is filled with water for steam ironing.
- Fill the water reservoir (19) with water.
- Place the iron (1) onto the iron holder (18).
- Insert the mains plug into the wall socket. The on/off indicator (3) flashes.
- Press the on/off button (3) to switch on the appliance. The on/off indicator (3) comes on.

- Set the temperature using the temperature control dial (4). The temperature must be between medium temperature ("MED") and maximum temperature ("MAX"). The temperature display (6) shows the selected temperature.
- The temperature indicator (5) and "steam ready" indicator (9) flash as the appliance heats the water. When the temperature indicator (5) and "steam ready" indicator (9) come on, the appliance is ready for use.
- The temperature indicator (5) and "steam ready" indicator (9) will illuminate and extinguish as the appliance switches on and off to maintain the required temperature.

Note: A buzzer will sound when the pump inside the steam generator operates.

The "pump active" indicator (10) remains on during the process.

- To use the steam shot function:
 - Set the steam volume using the steam volume button (7).
 - To supply a shot of steam during use, press the steam shot button (13). For continuous steam, keep the steam shot button (13) pressed.
 - Press the steam shot button (13) at intervals to iron vertically (curtains, hung garments, etc.).
 - The steam generator can be set to produce steam without keeping the steam shot button (13) pressed: Move the steam lock button (14) forward to start emitting steam from the soleplate (17) continuously. Move the steam lock button (14) backward to stop emitting steam from the soleplate (17) continuously.

Before you proceed, we would like you to focus your attention on the following notes:

- Always release the steam lock button (14) when you place the iron (1) onto the iron holder (18).
- If you interrupt the process, place the iron (1) onto the iron holder (18).
- After use, place the iron (1) onto the iron holder (18).
- Press the on/off button (3) to switch off the appliance. The on/off indicator (3) flashes.

- Remove the mains plug from the wall socket. The on/off indicator (3) goes off.
- Allow the appliance to cool down completely.

Ironing tips

- Start ironing fabrics that require lower temperatures (e.g. synthetics). Finish by ironing fabrics that respond best to higher temperatures and steam (e.g. cotton and linen).
- It is recommended to use low temperatures for fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, etc.).
- If the fabric is mixed (e.g. 40% cotton, 60% synthetic), choose the temperature for the fabric requiring the lowest temperature.
- If you do not know the composition of the fabric, determine the temperature by testing on a hidden corner of the fabric. Start ironing with a low temperature and gradually increase the temperature.
- It is recommended to iron silk, woolen or synthetic fabrics inside out.
- It is recommended to iron velvet fabrics in the direction of the fibre without exerting pressure on the appliance.
- If the fabric is not completely dry, the ironing process will become smoother. Always iron silk fabrics when they are damp.
- Do not iron areas with traces of perspiration or other marks in order to prevent staining.
- If you use starch, spray the starch onto the other side of the fabric and clean the soleplate more frequently.

Automatic switch-off function

Before you proceed, we would like you to focus your attention on the following notes:

- Do not rely on the automatic switch-off function to switch off the appliance. After use, switch off the appliance using the on/off button (3) and remove the mains plug from the wall socket.

The steam generator (2) will switch off automatically if you leave the iron (1) resting on the soleplate (17) for more than 30 seconds or on its back for more than 15 minutes.

The on/off indicator (3), the temperature indicator (5) and the temperature display (6) will flash to show that the steam generator (2) is switched off automatically. To switch on the steam generator (2), lift and gently shake the iron or press one of the buttons on the control panel.

Cleaning and maintenance

Before you proceed, we need you to pay attention to the following notes:

- Before cleaning or maintenance, remove the mains plug from the wall socket and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquids.

Before you proceed, we would like you to focus your attention on the following notes:

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents to clean the appliance.
- Do not use sharp objects to clean the appliance.
- Regularly check the appliance for possible damage.
- Regularly check the water reservoir for possible leakage.
- Clean the appliance after each use:
 - Empty the water reservoir by draining the water through the water drain point into a sink.
 - Remove limescale and other contaminants from the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive cleaning agent.
 - Clean the housing of the iron with a soft, damp cloth.
 - Clean the housing of the steam generator with a soft, damp cloth.

Replacing the anti-scaling cartridge (fig. A & E)

The anti-scaling cartridge (25) must be replaced when the replacement indicator (11) flashes.

Before you proceed, we need you to pay attention to the following notes:

- Do not use the appliance without the anti-scaling cartridge (25).

- When the anti-scaling cartridge (25) must be replaced, you can still use the appliance for your ironing purposes. Only use distilled water in the water reservoir (19) when the anti-scaling cartridge (25) must be replaced. Do not use tap water in the water reservoir (19) when the anti-scaling cartridge (25) must be replaced.

- Press the release button (23) to remove the water reservoir (19) from the appliance.
- Remove the old anti-scaling cartridge (25) from the cartridge compartment (26).
- If necessary, use kitchen paper to dry the cartridge compartment (26).
- Place the new anti-scaling cartridge (25) into the cartridge compartment (26).
- Place the water reservoir (19) into the appliance until the release button (23) clicks into place.
- While the replacement indicator (11) flashes, keep the on/off button (3) pressed for 5 seconds to reset the anti-scaling system. The replacement indicator (11) goes off.

Rinsing out the boiler of the steam generator (fig. A & F)

The steam generator (2) must be rinsed out every month or after every 10 uses.

Before you proceed, we would like you to focus your attention on the following notes:

- Before rinsing out the boiler of the steam generator (2), remove the water reservoir (19).
- Before opening the water drain point (21), allow the steam generator (2) to cool down for two hours.
- Shake the steam generator (2) for a few seconds.
- Place the steam generator (2) on its side so that the water drain point (21) points upward.
- Remove the cover (27) and loosen the screw (28).
- Fill the boiler through the water drain point (21) with water (300 ml).

- Shake the steam generator (2) for a few seconds.
- Empty the boiler by draining the water through the water drain point (21) into a sink.
- If necessary, repeat the above steps.
- Tighten the screw (28) and mount the cover (27).

Storage (fig. A & G)

- Empty the water reservoir (19).
- Wrap the steam hose (16) around the appliance as shown.
- Use the storage strap (22) to secure the mains cable (29) as shown.
- Put the appliance and the accessories in the original packaging.
- Store the appliance with the accessories in a dry and frost-free place, out of the reach of children.

Safety instructions

General safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
 - Only use the appliance and the accessories for their intended purposes. Do not use the appliance and the accessories for other purposes than described in the manual.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Do not use the appliance if any part or any accessory is damaged or defective. If a part or an accessory is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.
 - Do not use the appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
 - Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- If the appliance is immersed in water or other liquids, do not remove the appliance with your hands. Immediately remove the mains plug from the wall socket. If the appliance is immersed in water or other liquids, do not use the appliance again.
- This appliance is intended to be used in domestic and similar applications such as staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed-and-breakfast type environments.

Electrical safety

- Before use, always check that the mains voltage is the same as the voltage on the rating plate of the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Connect the appliance to an earthed wall socket. If necessary, use an earthed extension cable of a suitable diameter (at least 3 x 1 mm²).
- For additional protection, install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current that does not exceed 30 mA.
- Make sure that water cannot enter the contact plugs of the mains cable and the extension cable.
- Always fully unwind the mains cable and the extension cable.
- Make sure that the mains cable does not hang over the edge of a worktop and cannot be caught accidentally or tripped over.
- Keep the mains cable away from heat, oil and sharp edges.
- Do not use the appliance if the mains cable or the mains plug is damaged or defective. If the mains cable or the mains plug is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.
- Do not pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains.

- Disconnect the mains plug from the mains when the appliance is not in use, before assembly or disassembly and before cleaning and maintenance.

Safety instructions for steam irons

- Do not use the appliance outdoors.
- Always protect the appliance from water or excessive humidity.
- Place the appliance on a stable and flat surface.
- Place the appliance on a heat-resistant and splash-proof surface.
- Do not place the appliance on a hob.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Always check clothing labels for ironing instructions. Always observe the ironing instructions.
- Do not iron over zips, buttons, rivets in jeans, etc. to prevent damage to the soleplate.
- Make sure that your hands are dry before touching the appliance.
- The accessible surfaces of the appliance can become very hot during use. Do not touch the accessible surfaces. Only touch the handgrips when the accessible surfaces are hot.
- Do not touch the metal parts inside the appliance during use. The metal parts become very hot during use.
- Beware of hot parts. Do not touch the soleplate and the iron holder. The soleplate and the iron holder become very hot during use.
- Be careful with hot steam to avoid burns.
- Do not point the soleplate at yourself or other persons during use.
- Do not iron garments while you or another person are wearing them.
- Do not leave the appliance unattended with the hot soleplate touching fabrics or highly flammable surfaces.
- Do not leave the appliance unattended when the iron is placed on the steam generator and the mains plug is connected to the mains.

- Make sure that the appliance cannot fall when the iron is placed on the iron holder.
- Store the appliance in a dry place when not in use. Make sure that children do not have access to stored appliances.

U.K. Wiring instructions

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:


BLUE	NEUTRAL
BROWN	LIVE
GREEN/YELLOW	EARTH

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal which is

marked with the letter E or  and is coloured GREEN or GREEN/YELLOW.

Warning! This appliance must be earthed.

Disclaimer

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

Félicitations!

Vous avez acheté un produit Nova. Nous souhaitons vous proposer des produits de qualité associant un design raffiné et des prix accessibles. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

Description (fig. A)

Votre fer à vapeur 320600 Nova a été conçu pour le repassage à sec et à la vapeur. L'appareil est réservé à un usage à l'intérieur. L'appareil est réservé à un usage domestique.

1. Fer
2. Générateur de vapeur
3. Bouton marche/arrêt /
Témoin marche/arrêt
4. Molette de température
5. Témoin de température
6. Écran de température
7. Bouton de volume de vapeur
8. Témoin de volume de vapeur
9. Témoin "vapeur prête"
10. Témoin "Pompe active"
11. Témoin de remplacement de cartouche anti-tartre
12. Témoin "réservoir d'eau vide"
13. Bouton de coup de vapeur
14. Bouton de blocage de vapeur
15. Poignée
16. Flexible de vapeur
17. Semelle
18. Support de fer
19. Réservoir d'eau
20. Point de remplissage d'eau
21. Point de purge d'eau
22. Sangle de rangement du cordon d'alimentation

Utilisation initiale

- Nettoyez l'appareil. Consultez la section "Nettoyage et entretien".
- Pour éliminer toutes les traces de la semelle, positionnez la molette de température sur 'max' et repassez un chiffon doux et mouillé.

Remarque : pour sa première mise en marche, l'appareil peut émettre une légère fumée et une odeur caractéristique pendant une période brève. C'est normal.

Utilisation

Remplissage du réservoir d'eau (fig. B)

Avant de procéder, vous devez faire attention aux remarques suivantes :

- Avant de remplir le réservoir d'eau, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.

Avant de procéder, nous souhaiterions que vous preniez connaissance des remarques suivantes :

- Remplissez toujours le réservoir d'eau même si la fonction de vapeur n'est pas utilisée.
- Ne dépassez pas le repère maximum ("MAX") lorsque vous remplissez le réservoir d'eau.
- Nous vous recommandons de remplir le réservoir d'eau avec un mélange de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée, spécialement dans les zones dont l'eau est dure, afin d'éviter la formation excessive de tartre
- Utilisez uniquement de l'eau froide pour remplir le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas de l'eau gazeuse ou autres liquides pour remplir le réservoir.

Avant usage (fig. B1)

- Appuyez sur le bouton de déblocage (23) pour retirer le réservoir d'eau (19) de l'appareil.
- Ouvrez le couvercle (24).
- Remplissez le réservoir d'eau (19) via le point de remplissage d'eau (20) avec de l'eau.
- Fermez le couvercle (24).
- Placez le réservoir d'eau (19) dans l'appareil pour que le bouton de déblocage (23) clique en s'endochant.

Pendant l'usage (fig. B2)

- Ouvrez le couvercle (24).

- Remplissez le réservoir d'eau (19) via le point de remplissage d'eau (20) avec de l'eau.
- Fermez le couvercle (24).

Réglage de la température (fig. A, C & D)

La température doit être réglée en fonction du type de tissu.

Avant de procéder, vous devez faire attention aux remarques suivantes :

- Positionnez toujours la molette de température sur 'min' avant d'insérer la fiche secteur dans la prise murale ou de la retirer.
- Tournez la molette de température (4) dans le sens horaire pour augmenter la température.
- Tournez la molette de température (4) dans le sens antihoraire pour réduire la température.

Le témoin de température (5) reste allumé durant le processus. Le témoin de température (5) s'éteint dès que la semelle (17) atteint la température requise. L'écran de température (6) indique la température sélectionnée.

Étiquette (fig. D)	Type de tissu	Température (fig. C)
A	Le tissu ne doit pas être repassé.	
B	Synthétiques (acrylique, modacrylique, polypropylène, polyuréthane)	A
C	Synthétiques (acétate, triacétate)	B
C	Synthétiques (métal, nylon, polyester, viscose)	B
C	Soie	B
C	Laine	C (repassage à sec / à la vapeur)
D	Coton	C (repassage à sec / à la vapeur)
D	Lin	C (repassage à sec / à la vapeur)

Réglage du volume de vapeur (fig. A)

- Appuyez sur le bouton de volume de vapeur (7) pour régler le volume de vapeur. Le témoin de volume de vapeur correspondant (8a/8b/8c) s'allume.

Témoin "Réservoir d'eau vide" (fig. A & B)

Si le niveau d'eau dans le réservoir d'eau (19) est trop faible, le témoin "Réservoir d'eau vide" (12) s'allume afin d'indiquer que le réservoir d'eau doit être rempli.

Conseils d'usage (fig. A - D)

Repassage à sec

Avant de procéder, nous souhaiterions que vous preniez connaissance des remarques suivantes :

- N'utilisez pas la fonction de coup de vapeur pour le repassage à sec.

- Placez le fer (1) sur son support (18).
- Insérez la fiche secteur dans la prise murale. Le témoin marche/arrêt (3) clignote.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (3) pour mettre l'appareil en marche. Le témoin marche/arrêt (3) s'allume.
- Réglez la température avec la molette de température (4). L'écran de température (6) indique la température sélectionnée.
- Le témoin de température (5) clignote tant que l'appareil chauffe l'eau. Dès que le témoin de température (5) s'allume, l'appareil est prêt à l'usage.
- Le témoin de température (5) s'allume et s'éteint à mesure que l'appareil se met en marche et s'arrête afin d'entretenir la température requise.

Remarque : Une sonnerie retentit lorsque la pompe dans le générateur de vapeur fonctionne. Le témoin "pompe active" (10) reste allumé durant le processus.

- Si vous interrompez le processus, placez le fer (1) sur son support (18).
- Après usage, placez le fer (1) sur son support (18).
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (3) pour arrêter l'appareil. Le témoin marche/arrêt (3) clignote.

- Débranchez la fiche secteur de la prise murale. Le témoin marche/arrêt (3) s'éteint.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.

Repassage à la vapeur

Avant de procéder, nous souhaiterions que vous preniez connaissance des remarques suivantes :

- Assurez-vous que le réservoir d'eau (19) est rempli d'eau pour repasser à la vapeur.
- Remplissez le réservoir (19) avec de l'eau.
- Placez le fer (1) sur son support (18).
- Insérez la fiche secteur dans la prise murale. Le témoin marche/arrêt (3) clignote.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (3) pour mettre l'appareil en marche. Le témoin marche/arrêt (3) s'allume.
- Réglez la température avec la molette de température (4). La température doit toujours être entre les températures moyenne ("MED") et maximum ("MAX"). L'écran de température (6) indique la température sélectionnée.
- Le témoin de température (5) et le témoin "vapeur prête" (9) clignotent tant que l'appareil chauffe l'eau. Lorsque le témoin de température (5) et le témoin "vapeur prête" (9) sont allumés, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Le témoin de température (5) et le témoin "vapeur prête" (9) s'allument et s'éteignent à mesure que l'appareil se met en marche et s'arrête afin d'entretenir la température requise.

Remarque : Une sonnerie retentit lorsque la pompe dans le générateur de vapeur fonctionne. Le témoin "pompe active" (10) reste allumé durant le processus.

- Pour utiliser la fonction de coup de vapeur :
 - Réglez le volume de vapeur avec le bouton de volume de vapeur (7).
 - Pour donner un coup de vapeur durant l'utilisation, appuyez sur le bouton de coup de vapeur (13). Pour un débit continu, maintenez le bouton de coup de vapeur (13) enfoncé.
 - Appuyez sur le bouton de coup de vapeur (13) à intervalles pour repasser à la verticale (rideaux, vêtements sur cintre, etc.).

- Le générateur de vapeur peut être réglé pour produire de la vapeur sans maintenir le bouton de coup de vapeur (13) enfoncé : Avancez le bouton de blocage de vapeur (14) pour commencer à diffuser de la vapeur par la semelle (17) en continu. Reculez le bouton de blocage de vapeur (14) pour arrêter de diffuser de la vapeur par la semelle (17) en continu.

Avant de procéder, nous souhaiterions que vous preniez connaissance des remarques suivantes :

- Relâchez toujours le bouton de blocage de vapeur (14) lorsque vous placez le fer (1) sur son support (18).
- Si vous interrompez le processus, placez le fer (1) sur son support (18).
- Après usage, placez le fer (1) sur son support (18).
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt (3) pour arrêter l'appareil. Le témoin marche/arrêt (3) clignote.
- Débranchez la fiche secteur de la prise murale. Le témoin marche/arrêt (3) s'éteint.
- Laissez l'appareil refroidir complètement.

Conseils de repassage

- Commencez par repasser les tissus nécessitant des températures inférieures (par ex. synthétiques). Finissez le repassage par les tissus résistants le mieux aux températures élevées et à la vapeur (par ex. coton et lin).
- Nous vous recommandons les basses températures pour les tissus aux finitions inhabituelles (paillettes, broderie, etc.).
- Pour un tissu mixte (par ex. 40 % coton, 60 % synthétique), choisissez le réglage du tissu exigeant la température la plus basse.
- Si vous ignorez la composition du tissu, déterminez la température en testant sur un coin caché du tissu. Commencez à repasser à basse température puis accroissez progressivement la température.
- Nous vous recommandons de repasser la soie, la laine et les synthétiques avec le vêtement à l'envers.

- Nous vous recommandons de repasser les velours dans le sens de la fibre sans exercer de pression sur l'appareil.
- Si le tissu n'est pas complètement sec, le processus de repassage est encore facilité. Repassez toujours les tissus en soie encore humides.
- Ne repassez pas les endroits présentant des traces de transpiration ou autres marques afin d'éviter d'incruster les taches.
- Si vous amidonnez, vaporisez l'amidon sur l'autre côté du tissu et nettoyez la semelle plus fréquemment.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des objets coupants.
- Contrôlez régulièrement les éventuels dommages sur l'appareil.
- Contrôlez régulièrement si le réservoir d'eau présente des fuites.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation :
 - Videz le réservoir d'eau en le vidant dans un évier via le point de purge d'eau.
 - Éliminez le tartre et les autres produits contaminants de la semelle avec un chiffon humide et un produit nettoyant non abrasif.
 - Nettoyez le boîtier du fer à l'aide d'un chiffon doux et humide.
 - Nettoyez le boîtier du générateur de vapeur à l'aide d'un chiffon doux et humide.

Fonction arrêt automatique

Avant de procéder, nous souhaiterions que vous preniez connaissance des remarques suivantes :

- Ne dépendez pas de la fonction d'arrêt automatique pour arrêter l'appareil. Après usage, arrêtez toujours l'appareil avec le bouton marche/arrêt (3) et débranchez la fiche secteur de la prise murale.

Le générateur de vapeur (2) s'arrête automatiquement si vous laissez le fer (1) au repos sur la semelle (17) plus de 30 secondes ou sur son support plus de 15 minutes. Le témoin marche/arrêt (3), le témoin de température (5) et l'écran de température (6) clignotent pour indiquer que le générateur de vapeur (2) s'arrête automatiquement. Pour mettre en marche le générateur de vapeur (2), levez et secouez doucement le fer ou pressez sur l'un des boutons du panneau de commande.

Nettoyage et entretien

Avant de procéder, vous devez faire attention aux remarques suivantes :

- Avant le nettoyage ou l'entretien, retirez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides.

Avant de procéder, nous souhaiterions que vous preniez connaissance des remarques suivantes :

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Remplacement de cartouche anti-tartre (fig. A & E)

La cartouche anti-tartre (25) doit être remplacée dès que le témoin de remplacement (11) clignote.

Avant de procéder, vous devez faire attention aux remarques suivantes :

- N'utilisez pas l'appareil sans la cartouche anti-tartre (25).
- Lorsque la cartouche anti-tartre (25) doit être remplacée, vous pouvez continuer d'utiliser l'appareil pour repasser. Utilisez toutefois de l'eau distillée dans le réservoir d'eau (19) si la cartouche anti-tartre (25) doit être remplacée. N'utilisez pas d'eau du robinet dans le réservoir d'eau (19) si la cartouche anti-tartre (25) doit être remplacée.
- Appuyez sur le bouton de déblocage (23) pour retirer le réservoir d'eau (19) de l'appareil.
- Retirez la cartouche anti-tartre (25) de son compartiment (26).
- Si nécessaire, utilisez du papier essuie-tout pour sécher le compartiment de cartouche (26).
- Placez la cartouche anti-tartre (25) neuve dans son compartiment (26).

- Placez le réservoir d'eau (19) dans l'appareil pour que le bouton de déblocage (23) clique en s'enclenchant.
- Pendant que le témoin de remplacement (11) clignote, maintenez le bouton marche/arrêt (3) enfoncé 5 secondes pour réinitialiser le système anti-tartre. Le témoin de remplacement (11) s'éteint.

Rinçage de la bouilloire du générateur de vapeur (fig. A & F)

Le générateur de vapeur (2) doit être rincé chaque mois ou après 10 utilisations.

Avant de procéder, nous souhaiterions que vous preniez connaissance des remarques suivantes :

- Avant le rinçage de la bouilloire du générateur de vapeur (2), retirez le réservoir d'eau (19).
- Avant d'ouvrir le point de purge d'eau (21), laissez le générateur de vapeur (2) refroidir pendant deux heures.
- Secouez le générateur de vapeur (2) quelques secondes.
- Placez le générateur de vapeur (2) sur le flanc afin que le point de purge d'eau (21) soit dirigé vers le haut.
- Retirez le cache (27) et desserrez la vis (28).
- Remplissez la bouilloire via le point de purge d'eau (21) avec de l'eau (300 ml).
- Secouez le générateur de vapeur (2) quelques secondes.
- Videz la bouilloire en purgeant l'eau dans un évier via le point de purge d'eau (21).
- Si nécessaire, répétez les opérations.
- Serrez la vis (28) et remettez le cache (27).

Rangement (fig. A & G)

- Videz le réservoir d'eau (19).
- Enroulez le flexible de vapeur (16) autour de l'appareil comme illustré.
- Utilisez la sangle de rangement (22) pour fixer le cordon d'alimentation (29) comme illustré.
- Rangez l'appareil et les accessoires dans l'emballage d'origine.

- Rangez l'appareil avec les accessoires dans un endroit sec, hors de portée des enfants et à l'abri du gel.

Instructions de sécurité

Sécurité générale

- Lisez avec soin le manuel avant utilisation. Conservez le manuel pour référence future.
- Utilisez l'appareil et ses accessoires uniquement pour leurs fins prévues. N'utilisez pas l'appareil et ses accessoires pour tout autre objet que celui exposé dans le manuel.
- Les enfants doivent toujours être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles, mentales ou motrices réduites voire dépourvues des connaissances et de l'expérience nécessaires, sauf sous la surveillance ou après avoir reçu des instructions d'usage de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce ou un accessoire quelconque est endommagé ou défectueux. Si une pièce ou un accessoire quelconque est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides. Si l'appareil est plongé dans l'eau ou d'autres liquides, ne retirez pas l'appareil avec vos mains. Débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise murale. Si l'appareil est plongé dans l'eau ou autre liquide, ne l'utilisez pas à nouveau.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et pour des applications similaires comme les zones de cuisine dans une boutique, un bureau ou autre environnement ; les fermes ; la clientèle des hôtels, motels et autres environnements résidentiels ; et les Bed & Breakfast.

Sécurité électrique

- Avant toute utilisation, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Connectez l'appareil à une prise murale mise à la terre. Si nécessaire, vous pouvez utiliser une rallonge d'un diamètre adapté (au moins 3 x 1 mm²).
- Pour maximiser la protection, installez un dispositif de courant résiduel (RCD) présentant une intensité de service résiduelle nominale inférieure ou égale à 30 mA.
- Assurez-vous que l'eau ne peut pas s'infiltrer dans les contacts de prise du cordon d'alimentation et de la rallonge.
- Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation et la rallonge.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne pend pas sur le bord d'un plan de travail et ne peut pas être happé ou faire trébucher quelqu'un accidentellement.
- Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux. Si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur du secteur.
- Débranchez la fiche secteur du secteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le montage ou le démontage de même qu'avant le nettoyage ou l'entretien.
- N'utilisez pas le fer s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages ou s'il fuit.
- Consultez toujours les étiquettes des vêtements pour connaître les instructions de repassage. Respectez toujours les instructions de repassage.
- Ne repassez pas les fermetures éclair, boutons, rivets des jeans, etc. pour éviter d'endommager la semelle.
- Assurez-vous d'avoir les mains sèches avant de toucher l'appareil.
- Les surfaces accessibles de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation. Ne touchez pas les surfaces accessibles. Touchez seulement les poignées si les surfaces accessibles sont chaudes.
- Ne touchez pas les parties métalliques dans l'appareil pendant l'utilisation. Les pièces en métal deviennent très chaudes pendant l'utilisation.
- Attention aux pièces chaudes. Ne touchez pas la semelle et le support du fer. La semelle et le support du fer peuvent devenir très chauds pendant l'usage.
- Attention à la vapeur afin d'éviter les brûlures.
- Ne pointez pas la semelle dans votre direction ou vers autrui durant l'utilisation.
- Ne repassez pas les vêtements si vous (ou quelqu'un d'autre) les portez.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance alors que la semelle chaude est en contact avec le tissu ou des surfaces très inflammables.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance si le fer se trouve sur le générateur de vapeur et si la fiche est branchée sur le secteur.
- Assurez-vous que l'appareil ne peut pas tomber lorsque le fer est placé sur son support.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Assurez-vous que les enfants ne puissent pas accéder aux appareils rangés.

Instructions pour les fers à vapeur

- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Protégez toujours l'appareil de l'eau et d'une humidité excessive.
- Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur et aux projections.
- Ne placez pas l'appareil sur une plaque de cuisson.

Clause de non responsabilité

Sous réserve de modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben ein Nova Produkt erworben. Unser Ziel ist es, Qualitätsprodukte mit einem geschmackvollen Design zu einem erschwinglichen Preis anzubieten. Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Gefallen an diesem Produkt finden.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr 320600 Nova Dampfbügeleisen wurde sowohl zum Trockenbügeln als auch Dampfbügeln konstruiert. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet.

1. Bügeleisen
2. Dampfgenerator
3. Ein-/Aus-Schalter / Ein-/Aus-Anzeige
4. Temperaturregler
5. Temperaturanzeige
6. Temperaturdisplay
7. Dampfvolumentaste
8. Dampfvolumenanzeige
9. "Dampf bereit"-Anzeige
10. "Pumpe aktiv"-Anzeige
11. Austauschanzeige für Anti-Kalk-Kartusche
12. "Wasserbehälter leer"-Anzeige
13. Dampfschusstaste
14. Dampfarretierungstaste
15. Handgriff
16. Dampfschlauch
17. Sohlenplatte
18. Bügeleisenhalter
19. Wasserbehälter
20. Wassereinfüllstelle
21. Wasserablassstelle
22. Aufbewahrungsband für Netzkabel

Erster Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät. Siehe Abschnitt "Reinigung und Wartung".
- Um Verunreinigungen von der Sohlenplatte zu entfernen, drehen Sie den Temperaturregler auf Position 'max' und bügeln Sie über ein weiches feuchtes Tuch.

Hinweis: Wenn Sie das Gerät das erste Mal einschalten, kann sich kurz etwas Rauch und ein charakteristischer Geruch entwickeln. Dies ist normal.

Gebrauch

Füllen des Wasserbehälters (Abb. B)

Bevor Sie fortfahren, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Schalten Sie das Gerät vor dem Füllen des Wasserbehälters aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.

Bevor Sie fortfahren, richten Sie bitte Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Hinweise:

- Füllen Sie den Wasserbehälter stets mit Wasser, selbst wenn die Dampffunktion nicht verwendet wird.
- Überschreiten Sie beim Füllen des Wasserbehälters nicht die Maximalmarke ("MAX").
- Es wird empfohlen, den Wasserbehälter mit einer Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser zu füllen, insbesondere in Gegenden mit hartem Wasser, um eine übermäßige Bildung von Kalkablagerungen zu verhindern.
- Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser, um den Wasserbehälter zu füllen.
- Verwenden Sie kein kohlesäurehaltiges Wasser oder andere Flüssigkeiten, um den Wasserbehälter zu füllen.

Vor dem Gebrauch (Abb. B1)

- Drücken Sie auf die Entriegelungstaste (23), um den Wasserbehälter (19) vom Gerät zu entfernen.
- Öffnen Sie den Deckel (24).
- Füllen Sie den Wasserbehälter (19) über die Wassereinfüllstelle (20) mit Wasser.
- Schließen Sie den Deckel (24).
- Setzen Sie den Wasserbehälter (19) in das Gerät ein, bis die Entriegelungstaste (23) einrastet.

Während des Gebrauchs (Abb. B2)

- Öffnen Sie den Deckel (24).
- Füllen Sie den Wasserbehälter (19) über die Wassereinfüllstelle (20) mit Wasser.
- Schließen Sie den Deckel (24).

Einstellen der Temperatur (Abb. A, C & D)

Die Temperatur muss auf den Textiltyp eingestellt werden.

Bevor Sie fortfahren, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Stellen Sie den Temperaturregler stets auf Position 'min', bevor Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose stecken oder aus der Wandsteckdose herausziehen.
- Drehen Sie den Temperaturregler (4) im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen.
- Drehen Sie den Temperaturregler (4) gegen den Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu verringern.

Die Temperaturanzeige (5) bleibt eingeschaltet während des Vorgangs. Die Temperaturanzeige (5) erlischt, sobald die Sohlenplatte (17) die erforderliche Temperatur erreicht hat. Auf dem Temperaturdisplay (6) erscheint die gewählte Temperatur.

Schild (Abb. D)	Textiltyp	Temperatur (Abb. C)
A	Das Textilerzeugnis darf nicht gebügelt werden.	
B	Synthetisch (Acryl, Modacryl, Polypropylen, Polyurethan) A	
C	Synthetisch (Azetat, Triacetat)	B
C	Synthetisch (Metall, Nylon, Polyester, Viskose)	B
C	Seide	B
C	Wolle	C (Trockenbügeln / Dampfbügeln)
D	Baumwolle	C (Trockenbügeln / Dampfbügeln)
D	Leinen	C (Trockenbügeln / Dampfbügeln)

Einstellen des Dampfvolumens (Abb. A)

- Drücken Sie auf die Dampfvolumentaste (7), um das Dampfvolumen einzustellen. Die entsprechende Dampfvolumenanzeige (8a/8b/8c) leuchtet auf.

"Wasserbehälter leer"-Anzeige (Abb. A & B)

Ist der Wasserstand im Wasserbehälter (19) zu niedrig, leuchtet die "Wasserbehälter leer"-Anzeige (12) und weist darauf hin, dass der Wasserbehälter nachgefüllt werden muss.

Hinweise für den Gebrauch (Abb. A - D)

Trockenbügeln

Bevor Sie fortfahren, richten Sie bitte Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Hinweise:

- Verwenden Sie die Dampfschussfunktion nicht beim Trockenbügeln.
- Stellen Sie das Bügeleisen (1) auf den Bügeleisenhalter (18).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose. Die Ein-/Aus-Anzeige (3) blinkt.
- Drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste (3), um das Gerät einzuschalten. Die Ein-/Aus-Anzeige (3) leuchtet auf.
- Stellen Sie die Temperatur mit dem Temperaturregler (4) ein. Auf dem Temperaturdisplay (6) erscheint die gewählte Temperatur.
- Die Temperaturanzeige (5) blinkt, während das Gerät das Wasser erhitzt. Wenn die Temperaturanzeige (5) aufleuchtet, ist das Gerät gebrauchsbereit.
- Die Temperaturanzeige (5) leuchtet auf und erlischt, während das Gerät ein- und ausschaltet, um die erforderliche Temperatur aufrechtzuerhalten.

Hinweis: Es ertönt ein Summer, wenn die Pumpe im Innern des Dampfgenerators läuft. Die "Pumpe aktiv"-Anzeige (10) bleibt während des Vorgangs an.

- Wenn Sie den Vorgang unterbrechen, stellen Sie das Bügeleisen (1) auf den Bügeleisenhalter (18).
- Stellen Sie das Bügeleisen (1) nach dem Gebrauch auf den Bügeleisenhalter (18).
- Drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste (3), um das Gerät auszuschalten. Die Ein-/Aus-Anzeige (3) blinkt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Die Ein-/Aus-Anzeige (3) erlischt.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Dampfbügeln

Bevor Sie fortfahren, richten Sie bitte Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Hinweise:

- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter (19) zum Dampfbügeln mit Wasser gefüllt ist.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (19) mit Wasser.
- Stellen Sie das Bügeleisen (1) auf den Bügeleisenhalter (18).
- Stecken Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose. Die Ein-/Aus-Anzeige (3) blinkt.
- Drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste (3), um das Gerät einzuschalten. Die Ein-/Aus-Anzeige (3) leuchtet auf.
- Stellen Sie die Temperatur mit dem Temperaturregler (4) ein. Die Temperatur muss zwischen der mittleren Temperatur ("MED") und der maximalen Temperatur ("MAX") liegen. Auf dem Temperaturdisplay (6) erscheint die gewählte Temperatur.
- Die Temperaturanzeige (5) und die "Dampf bereit"-Anzeige (9) blinken, während das Gerät das Wasser erhitzt. Wenn die Temperaturanzeige (5) und die "Dampf bereit"-Anzeige (9) aufleuchten, ist das Gerät gebrauchsbereit.
- Die Temperaturanzeige (5) und die "Dampf bereit"-Anzeige (9) leuchten auf und erlöschen, während das Gerät ein- und ausschaltet, um die erforderliche Temperatur aufrechtzuerhalten.

Hinweis: Es ertönt ein Summer, wenn die Pumpe im Innern des Dampfgenerators läuft. Die "Pumpe aktiv"-Anzeige (10) bleibt während des Vorgangs an.

- Um die Dampfschussfunktion zu verwenden:
 - Stellen Sie das Dampfvolumen unter Verwendung der Dampfvolumentaste (7) ein.
 - Um beim Gebrauch Dampf abzufeuern, drücken Sie auf die Dampfschusstaste (13). Halten Sie die Dampfschusstaste (13) für kontinuierlichen Dampf gedrückt.
 - Drücken Sie intervallweise auf die Dampfschusstaste (13), um senkrecht zu bügeln (Gardinen, Vorhänge, etc.).

- Der Dampfgenerator kann so eingestellt werden, dass Dampf erzeugt wird, ohne die Dampfschusstaste (13) gedrückt zu halten: Bewegen Sie die Dampf-arretierungstaste (14) nach vorne, damit aus der Sohlenplatte (17) kontinuierlich Dampf austritt. Bewegen Sie die Dampf-arretierungstaste (14) nach hinten, damit aus der Sohlenplatte (17) nicht mehr kontinuierlich Dampf austritt.

Bevor Sie fortfahren, richten Sie bitte Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Hinweise:

- Lösen Sie die Dampf-arretierungstaste (14) immer, wenn Sie das Bügeleisen (1) auf den Bügeleisenhalter (18) stellen.
- Wenn Sie den Vorgang unterbrechen, stellen Sie das Bügeleisen (1) auf den Bügeleisenhalter (18).
- Stellen Sie das Bügeleisen (1) nach dem Gebrauch auf den Bügeleisenhalter (18).
- Drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste (3), um das Gerät auszuschalten. Die Ein-/Aus-Anzeige (3) blinkt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Die Ein-/Aus-Anzeige (3) erlischt.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Tipps beim Bügeln

- Beginnen Sie das Bügeln mit Textilien, die eine niedrige Temperatur erfordern (z.B. synthetische Stoffe). Beenden Sie das Bügeln mit Textilien, die am besten auf höhere Temperaturen und Dampf reagieren (z.B. Baumwolle und Leinen).
- Es wird empfohlen, bei Textilien mit ungewöhnlicher Verarbeitung (Pailletten, Stickereien, usw.) niedrige Temperaturen zu wählen.
- Falls es sich um eine gemischte Textilie handelt (z.B. 40% Baumwolle, 60% Synthetik), wählen Sie die Temperatur für die Textilie, die mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden muss.
- Falls Sie die Zusammensetzung der Textilie nicht kennen, stellen Sie die Temperatur-anfälligkeit durch Prüfen an einer versteckten Stelle der Textilie fest. Beginnen Sie mit dem Bügeln bei niedriger Temperatur und erhöhen Sie sie allmählich.

- Es wird empfohlen, Textilien aus Seide, Wolle oder Synthetik auf links gedreht zu bügeln.
- Es wird empfohlen, Textilien aus Samt in Faserrichtung zu bügeln, ohne dabei Druck auf das Gerät auszuüben.
- Ist die Textilie nicht vollkommen trocken, wird der Bügelvorgang geschmeidiger. Bügeln Sie Seidetextilien immer im feuchten Zustand.
- Bügeln Sie nicht Bereiche mit Schweiß- oder anderen Spuren, um eine Fleckenbildung zu vermeiden.
- Falls Sie Stärke verwenden, sprühen Sie diese auf die andere Seite der Textilie und reinigen Sie die Sohlenplatte häufiger.

Automatische Abschaltfunktion

Bevor Sie fortfahren, richten Sie bitte Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Hinweise:

- Verlassen Sie sich nicht auf die automatische Abschaltfunktion, um das Gerät auszuschalten. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch mit der Ein-/Aus-Taste (3) aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose.

Der Dampfgenerator (2) schaltet sich automatisch ab, wenn Sie das Bügeleisen (1) länger als 30 Sekunden auf der Sohlenplatte (17) oder länger als 15 Minuten auf seiner Rückseite ruhen lassen. Die Ein-/Aus-Anzeige (3), die Temperaturanzeige (5) und das Temperaturdisplay (6) blinken, um darauf hinzuweisen, dass der Dampfgenerator (2) automatisch abgeschaltet wurde. Um den Dampfgenerator (2) einzuschalten, heben Sie das Bügeleisen an und schütteln Sie es etwas oder drücken Sie auf eine der Tasten auf dem Bedienfeld.

Reinigung und Wartung

Bevor Sie fortfahren, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung stets den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Bevor Sie fortfahren, richten Sie bitte Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Hinweise:

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Mittel, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, um das Gerät zu reinigen.
- Kontrollieren Sie das Gerät regelmäßig auf mögliche Schäden.
- Prüfen Sie den Wasserbehälter regelmäßig auf mögliche Lecks.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch:
 - Leeren Sie den Wasserbehälter, indem Sie das Wasser durch die Wasserablassstelle in einen Abfluss ablassen.
 - Entfernen Sie mit einem feuchten Lappen und einem nicht scheuernden Reinigungsmittel Kalkablagerungen und andere Verunreinigungen von der Sohlenplatte.
 - Reinigen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem weichen, feuchten Lappen.
 - Reinigen Sie das Gehäuse des Dampfgenerators mit einem weichen, feuchten Lappen.

Erneuern der Anti-Kalk-Kartusche (Abb. A & E)

Die Anti-Kalk-Kartusche (25) muss erneuert werden, wenn die Austauschanzeige (11) blinkt.

Bevor Sie fortfahren, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Hinweise:

- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne die Anti-Kalk-Kartusche (25).
- Muss die Anti-Kalk-Kartusche (25) erneuert werden, können Sie das Gerät trotzdem für Ihre Bügelarbeiten verwenden. Verwenden Sie ausschließlich destilliertes Wasser im Wasserbehälter (19), wenn die Anti-Kalk-Kartusche (25) erneuert werden muss. Verwenden Sie kein Leitungswasser im Wasserbehälter (19), wenn die Anti-Kalk-Kartusche (25) erneuert werden muss.

- Drücken Sie auf die Entriegelungstaste (23), um den Wasserbehälter (19) vom Gerät zu entfernen.
- Entfernen Sie die alte Anti-Kalk-Kartusche (25) aus dem Kartuschenfach (26).
- Verwenden Sie ggf. Küchenpapier, um das Kartuschenfach (26) zu trocknen.
- Setzen Sie die neue Anti-Kalk-Kartusche (25) in das Kartuschenfach (26) ein.
- Setzen Sie den Wasserbehälter (19) in das Gerät ein, bis die Entriegelungstaste (23) einrastet.
- Während die Austauschanzeige (11) blinkt, halten Sie die Ein-/Aus-Taste (3) 5 Sekunden lang gedrückt, um das Anti-Kalk-System zurückzusetzen. Die Austauschanzeige (11) erlischt.

Ausspülen des Kochers des Dampfgenerators (Abb. A & F)

Der Dampfgenerator (2) muss monatlich oder alle 10 Anwendungen ausgespült werden.

Bevor Sie fortfahren, richten Sie bitte Ihre Aufmerksamkeit auf folgende Hinweise:

- Entfernen Sie vor dem Ausspülen des Kochers des Dampfgenerators (2) den Wasserbehälter (19).
- Lassen Sie den Dampfgenerator (2) vor dem Öffnen der Wasserablassstelle (21) zwei Stunden lang abkühlen.
- Schütteln Sie den Dampfgenerator (2) ein paar Sekunden.
- Legen Sie den Dampfgenerator (2) so auf die Seite, dass die Wasserablassstelle (21) nach oben weist.
- Entfernen Sie die Abdeckung (27) und lösen Sie die Schraube (28).
- Füllen Sie den Kocher über die Wasserablassstelle (21) mit Wasser (300 ml).
- Schütteln Sie den Dampfgenerator (2) ein paar Sekunden.
- Leeren Sie den Kocher, indem Sie das Wasser durch die Wasserablassstelle (21) in ein Ausgussbecken ablassen.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte ggf.
- Ziehen Sie die Schraube (28) an und bringen Sie die Abdeckung (27) an.

Aufbewahrung (Abb. A & G)

- Leeren Sie den Wasserbehälter (19).
- Wickeln Sie den Dampfschlauch (16) wie angegeben um das Gerät.
- Verwenden Sie das Aufbewahrungsband (22), um das Netzkabel (29) wie angegeben zu befestigen.
- Verstauen Sie das Gerät und das Zubehör in der Originalverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät samt Zubehör an einem trockenen, frostfreien und für Kinder unerreichbaren Ort auf.

Sicherheitsanweisungen

Allgemeine Sicherheit

- Lesen Sie das Handbuch vor dem Gebrauch genau durch. Bewahren Sie das Handbuch zur künftigen Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät und sein Zubehör nur für den Zweck, für den es konstruiert wurde. Verwenden Sie das Gerät und sein Zubehör nicht für Zwecke, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind.
- Kinder müssen stets beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne das erforderliche Wissen und die nötige Erfahrung benutzt werden, es sei denn, diese Personen werden beaufsichtigt oder in den Gebrauch des Geräts seitens einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person eingewiesen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil oder Zubehör beschädigt oder defekt ist. Ist ein Teil oder Zubehör beschädigt oder defekt, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Reparaturbetrieb ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Bassins oder anderen Wasserbehältern.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Falls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wurde, nehmen Sie es nicht mit Ihren Händen heraus. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Wandsteckdose. Falls das Gerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht wird, darf es nicht mehr verwendet werden.

- Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen wie in Personalküchenbereichen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, in Gutshäusern und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen zum Schlafen und Frühstücken verwendet werden.

Elektrische Sicherheit

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch stets, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, von einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernsteuersystem betrieben zu werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Wandsteckdose an. Verwenden Sie nötigenfalls ein geerdetes Verlängerungskabel mit einem geeigneten Durchmesser (mindestens 3 x 1 mm²).
- Lassen Sie als zusätzliche Schutzmaßnahme einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter) installieren, der einen Nenn-Fehlerstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckkontakte des Netzkabels und in das Verlängerungskabel eindringen kann.
- Wickeln Sie das Netzkabel und das Verlängerungskabel stets vollständig ab.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht an der Kante einer Arbeitsplatte hängen bleibt und nicht versehentlich daran gezogen oder darüber gestolpert wird.
- Halten Sie das Netzkabel von Hitzequellen, Öl und scharfen Kanten fern.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt ist. Ist das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt, muss das Teil vom Hersteller oder einem autorisierten Reparaturbetrieb ausgetauscht werden.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um den Netzstecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, wenn das Gerät nicht gebraucht wird, sowie vor der Zerlegung bzw. dem Zusammenbau und vor der Reinigung und Wartung.

Sicherheitsanweisungen für Dampfbügeleisen

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Schützen Sie das Gerät stets vor Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, flache Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige und spritzgeschützte Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Kochfeld.
- Das Bügeleisen darf nicht mehr verwendet werden, falls es fallen gelassen wurde, falls Anzeichen sichtbarer Beschädigung vorliegen oder falls es undicht ist.
- Halten Sie sich bezüglich der Bügelanweisungen stets an die Schilder in der Kleidung. Beachten Sie stets die Bügelanweisungen.
- Bügeln Sie nicht über Reißverschlüsse, Nieten in Jeans, usw., um eine Beschädigung der Sohlenplatte zu verhindern.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät berühren.
- Die zugänglichen Oberflächen des Geräts können beim Gebrauch sehr heiß werden. Berühren Sie die zugänglichen Oberflächen nicht. Wenn die zugänglichen Oberflächen heiß sind, fassen Sie nur die Handgriffe an.
- Berühren Sie während des Gebrauchs nicht die Metallteile im Innern des Geräts. Die Metallteile werden beim Gebrauch sehr heiß.

- Vorsicht vor heißen Teilen. Fassen Sie die Sohlenplatte und den Bügeleisenhalter nicht an. Die Sohlenplatte und der Bügeleisenhalter werden beim Gebrauch sehr heiß.
- Gehen Sie vorsichtig mit heißem Dampf um, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Richten Sie die Sohlenplatte beim Gebrauch weder auf sich selbst, noch auf andere Personen.
- Bügeln Sie keine Kleidungsstücke, während diese von Ihnen selbst oder einer anderen Person getragen werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn die Sohlenplatte heiß ist und die Textilien berührt oder stark brennbare Oberflächen vorhanden sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn das Bügeleisen auf dem Dampfgenerator abgesetzt ist und der Netzstecker mit dem Netz verbunden ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht fallen kann, wenn das Bügeleisen auf den Bügeleisenhalter gestellt wird.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf. Vergewissern Sie sich, dass Kinder keinen Zugang zu den aufbewahrten Geräten haben.

Haftungsausschluss

Änderungen vorbehalten; die Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

¡Enhorabuena!

Ha adquirido un producto Nova. Nuestro objetivo es suministrar productos de calidad con un diseño elegante a un precio asequible. Esperamos que disfrute de este producto durante muchos años.

Descripción (fig. A)

La plancha de vapor 320600 Nova se ha diseñado para planchar en seco y planchar con vapor. El aparato es adecuado sólo para uso interior. El aparato es adecuado sólo para uso doméstico.

1. Plancha
2. Generador de vapor
3. Botón de encendido/apagado / Indicador de encendido/apagado
4. Mando de control de temperatura
5. Indicador de temperatura
6. Visor de temperatura
7. Botón de volumen de vapor
8. Indicador de volumen de vapor
9. Indicador "vapor listo"
10. Indicador "bomba activa"
11. Indicador de sustitución de cartucho antical
12. Indicador "depósito de agua vacío"
13. Botón de golpe de vapor
14. Botón de bloqueo de vapor
15. Empuñadura
16. Tubo flexible de vapor
17. Suela
18. Soporte de la plancha
19. Depósito de agua
20. Punto de llenado de agua
21. Punto de drenaje de agua
22. Correa de almacenamiento del cable eléctrico

Uso inicial

- Limpie el aparato. Consulte la sección "Limpieza y mantenimiento".
- Para quitar la suciedad de la suela, gire el mando de control de temperatura en la posición 'max' y planche sobre un paño suave y húmedo.

Nota: Si enciende el aparato por primera vez, éste puede desprender un poco de humo y un olor característico durante un breve periodo. Esto es algo normal.

Uso

Llenado del depósito de agua (fig. B)

Antes de continuar, es necesario que preste atención a las siguientes notas:

- Antes de llenar el depósito de agua, apague el aparato, retire el enchufe eléctrico de la toma de pared y espere hasta que se haya enfriado el aparato.

Antes de continuar, nos gustaría que centre su atención en las siguientes notas:

- Llene siempre el depósito de agua, incluso si no utiliza la función de vapor.
- No supere la marca de máximo ("MAX") cuando llene el depósito de agua.
- Se recomienda llenar el depósito de agua con una mezcla de 50% de agua del grifo y 50% de agua destilada, especialmente en zonas con agua dura, para evitar la formación excesiva de depósitos de cal.
- Utilice únicamente agua fría para llenar el depósito de agua.
- No utilice agua carbonatada ni otros líquidos para llenar el depósito de agua.

Antes del uso (fig. B1)

- Pulse el botón de desbloqueo (23) para quitar el depósito de agua (19) del aparato.
- Abra la cubierta (24).
- Llene el depósito de agua (19) por el punto de llenado (20) con agua.
- Cierre la cubierta (24).
- Coloque el depósito de agua (19) en el aparato hasta que el botón de desbloqueo (23) encaje en su posición.

Durante el uso (fig. B2)

- Abra la cubierta (24).
- Llene el depósito de agua (19) por el punto de llenado (20) con agua.
- Cierre la cubierta (24).

Ajuste de la temperatura (fig. A, C & D)

La temperatura debe ajustarse en función del tipo de tejido.

Antes de continuar, es necesario que preste atención a las siguientes notas:

Nova

- Gire siempre el mando de control de temperatura en la posición 'min' antes de insertar el enchufe eléctrico en la toma de pared o retirar el enchufe eléctrico de la toma de pared.
- Gire el mando de control de temperatura (4) en sentido horario para aumentar la temperatura.
- Gire el mando de control de temperatura (4) en sentido antihorario para disminuir la temperatura.

El indicador de temperatura (5) permanece encendido durante el proceso. El indicador de temperatura (5) se apaga cuando la suela (17) ha alcanzado la temperatura deseada. El visor de temperatura (6) muestra la temperatura seleccionada.

Etiqueta (fig. D)	Tipo de tejido	Temperatura (fig. C)
A	El tejido no debe plancharse.	
B	Sintético (acrílico, modacrílico, polipropileno, poliuretano)	A
C	Sintético (acetato, triacetato)	B
C	Sintético (metal, nylon, poliéster, viscosa)	B
C	Seda	B
C	Lana	C (planchado en seco / planchado con vapor)
D	Algodón	C (planchado en seco / planchado con vapor)
D	Lino	C (planchado en seco / planchado con vapor)

Ajuste del volumen de vapor (fig. A)

- Pulse el botón de volumen de vapor (7) para ajustar el volumen de vapor. Se enciende el indicador de volumen de vapor correspondiente (8a/8b/8c).

Indicador "depósito de agua vacío" (fig. A & B)

Si el nivel de agua del depósito de agua (19) es demasiado bajo, el indicador "depósito de agua vacío" (12) se encenderá para indicar que debe rellenarse el depósito de agua.

Consejos de uso (fig. A - D)

Planchado en seco

Antes de continuar, nos gustaría que centre su atención en las siguientes notas:

- No utilice la función de golpe de vapor para planchar en seco.
- Coloque la plancha (1) en el soporte de la plancha (18).
- Inserte el enchufe eléctrico en la toma de pared. El indicador de encendido/apagado (3) parpadea.
- Pulse el botón de encendido/apagado (3) para encender el aparato. El indicador de encendido/apagado (3) se enciende.
- Ajuste la temperatura con el mando de control de temperatura (4). El visor de temperatura (6) muestra la temperatura seleccionada.
- El indicador de temperatura (5) parpadea mientras el aparato calienta el agua. Cuando se enciende el indicador de temperatura (5), el aparato está listo para el uso.
- El indicador de temperatura (5) se encenderá y apagará cuando el aparato se encienda y se apague para mantener la temperatura deseada.

Nota: Sonará una señal acústica cuando la bomba del interior del generador de vapor esté funcionando. El indicador "bomba activa" (10) permanece encendido durante el proceso.

- Si interrumpe el proceso, coloque la plancha (1) en el soporte de la plancha (18).
- Tras el uso, coloque la plancha (1) en el soporte de la plancha (18).
- Pulse el botón de encendido/apagado (3) para apagar el aparato. El indicador de encendido/apagado (3) parpadea.
- Retire el enchufe eléctrico de la toma de pared. El indicador de encendido/apagado (3) se apaga.

- Deje que el aparato se enfríe completamente.

Planchado con vapor

Antes de continuar, nos gustaría que centre su atención en las siguientes notas:

- Asegúrese de que el depósito de agua (19) esté lleno de agua para el planchado con vapor.
 - Llene con agua el depósito (19).
 - Coloque la plancha (1) en el soporte de la plancha (18).
 - Inserte el enchufe eléctrico en la toma de pared. El indicador de encendido/apagado (3) parpadea.
 - Pulse el botón de encendido/apagado (3) para encender el aparato. El indicador de encendido/apagado (3) se enciende.
 - Ajuste la temperatura con el mando de control de temperatura (4). La temperatura debe estar entre la temperatura media ("MED") y la temperatura máxima ("MAX"). El visor de temperatura (6) muestra la temperatura seleccionada.
 - El indicador de temperatura (5) y el indicador "vapor listo" (9) parpadean mientras el aparato calienta el agua. Cuando se encienden el indicador de temperatura (5) y el indicador "vapor listo" (9), el aparato está listo para el uso.
 - El indicador de temperatura (5) y el indicador "vapor listo" (9) se encenderán y apagará cuando el aparato se encienda y se apague para mantener la temperatura deseada.
- Nota:** Sonará una señal acústica cuando la bomba del interior del generador de vapor esté funcionando. El indicador "bomba activa" (10) permanece encendido durante el proceso.
- Para usar la función de golpe de vapor:
 - Ajuste el volumen de vapor con el botón de volumen de vapor (7).
 - Para suministrar un golpe de vapor durante el uso, pulse el botón de golpe de vapor (13). Para vapor continuo, mantenga presionado el botón de golpe de vapor (13).
 - Pulse el botón de golpe de vapor (13) a intervalos para planchar en vertical (cortinas, prendas colgadas, etc.).

- El generador de vapor puede ajustarse para producir vapor sin mantener pulsado el botón de golpe de vapor (13): Mueva el botón de bloqueo de vapor (14) hacia delante para empezar a emitir vapor desde la suela (17) continuamente. Mueva el botón de bloqueo de vapor (14) hacia atrás para dejar de emitir vapor desde la suela (17) continuamente.

Antes de continuar, nos gustaría que centre su atención en las siguientes notas:

- Suelte siempre el botón de bloqueo de vapor (14) cuando coloque la plancha (1) en el soporte de la plancha (18).
- Si interrumpe el proceso, coloque la plancha (1) en el soporte de la plancha (18).
- Tras el uso, coloque la plancha (1) en el soporte de la plancha (18).
- Pulse el botón de encendido/apagado (3) para apagar el aparato. El indicador de encendido/apagado (3) parpadea.
- Retire el enchufe eléctrico de la toma de pared. El indicador de encendido/apagado (3) se apaga.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.

Consejos de planchado

- Empiece a planchar tejidos que necesitan temperaturas más bajas (p. ej. sintético). Termine planchando tejidos que responden mejor a temperaturas más elevadas y al vapor (p. ej. algodón y lino).
- Se recomienda utilizar temperaturas bajas para tejidos que tienen acabados inusuales (lentejuelas, bordados, etc.).
- Si el tejido es mixto (p. ej. 40% algodón, 60% sintético), seleccione la temperatura para el tejido que requiera la temperatura más baja.
- Si no conoce la composición del tejido, determine la temperatura probando en una esquina oculta del tejido. Empiece a planchar con una temperatura baja y aumente gradualmente la temperatura.
- Se recomienda planchar la seda, lana o tejidos sintéticos del revés.

- Se recomienda planchar los tejidos de terciopelo en la dirección de la fibra sin ejercer presión sobre el aparato.
- Si el tejido no está totalmente seco, el proceso de planchado es más fácil. Planche siempre los tejidos de seda cuando estén húmedos.
- No planche las zonas con restos de transpiración u otras marcas para evitar manchas.
- Si utiliza almidón, pulverice éste sobre el otro lado del tejido y limpie la suela con mayor frecuencia.

Función de desconexión automática

Antes de continuar, nos gustaría que centre su atención en las siguientes notas:

- No cuente con la función de desconexión automática para apagar el aparato. Tras el uso, apague el aparato con el botón de encendido/apagado (3) y retire el enchufe eléctrico de la toma de pared.

El generador de vapor (2) se desconectará automáticamente si deja la plancha (1) sobre la suela (17) durante más de 30 segundos o sobre la parte posterior durante más de 15 minutos. El indicador de encendido/apagado (3), el indicador de temperatura (5) y el visor de temperatura (6) parpadearán para mostrar que el generador de vapor (2) se ha apagado automáticamente. Para encender el generador de vapor (2), levante y sacuda suavemente la plancha o pulse uno de los botones en el panel de control.

Limpieza y mantenimiento

Antes de continuar, es necesario que preste atención a las siguientes notas:

- Antes de la limpieza o el mantenimiento, retire el enchufe eléctrico de la toma de pared y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos.

Antes de continuar, nos gustaría que centre su atención en las siguientes notas:

- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos para limpiar el aparato.

- No utilice objetos afilados para limpiar el aparato.
- Compruebe periódicamente si el aparato presenta algún daño.
- Compruebe periódicamente si el depósito de agua presenta fugas.
- Limpie el aparato después de cada uso:
 - Vacíe el depósito de agua drenando el agua por el punto de drenaje de agua en el fregadero.
 - Elimine los depósitos de cal y otra suciedad de la suela con un paño húmedo y un producto de limpieza no abrasivo.
 - Limpie la carcasa de la plancha con un paño suave húmedo.
 - Limpie la carcasa del generador de vapor con un paño suave húmedo.

Sustitución del cartucho antical (fig. A & E)

El cartucho antical (25) debe sustituirse cuando el indicador de sustitución (11) parpadee.

Antes de continuar, es necesario que preste atención a las siguientes notas:

- No utilice el aparato sin el cartucho antical (25).
- Cuando haya que sustituir el cartucho antical (25), aún puede seguir utilizando el aparato para planchar. Utilice únicamente agua destilada en el depósito de agua (19) cuando sea necesario sustituir el cartucho antical (25). No utilice agua del grifo en el depósito de agua (19) cuando sea necesario sustituir el cartucho antical (25).
- Pulse el botón de desbloqueo (23) para quitar el depósito de agua (19) del aparato.
- Retire el cartucho antical (25) antiguo del compartimento del cartucho (26).
- Si es necesario, utilice papel de cocina para secar el compartimento del cartucho (26).
- Coloque el nuevo cartucho antical (25) en el compartimento del cartucho (26).
- Coloque el depósito de agua (19) en el aparato hasta que el botón de desbloqueo (23) encaje en su posición.

- Mientras parpadea el indicador de sustitución (11), mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (3) durante 5 segundos para restablecer el sistema antical. El indicador de sustitución (11) se apaga.

Aclarado de la caldera del generador de vapor (fig. A & F)

El generador de vapor (2) debe aclararse cada mes o tras cada 10 usos.

Antes de continuar, nos gustaría que centre su atención en las siguientes notas:

- Antes de aclarar la caldera del generador de vapor (2), retire el depósito de agua (19).
- Antes de abrir el punto de drenaje de agua (21), permita que el generador de vapor (2) se enfríe durante dos horas.
- Sacuda el generador de vapor (2) durante unos segundos.
- Coloque el generador de vapor (2) sobre su lateral de modo que el punto de drenaje de agua (21) apunte hacia arriba.
- Retire la cubierta (27) y afloje el tornillo (28).
- Llene la caldera por el punto de drenaje de agua (21) con agua (300 ml).
- Sacuda el generador de vapor (2) durante unos segundos.
- Vacíe la caldera drenando el agua por el punto de drenaje de agua (21) en el fregadero.
- En caso necesario, repita los pasos anteriores.
- Apriete el tornillo (28) y monte la cubierta (27).

Almacenamiento (fig. A & G)

- Vacíe el depósito de agua (19).
- Enrolle el tubo flexible de vapor (16) alrededor del aparato como se muestra.
- Utilice la correa de almacenamiento (22) para fijar el cable eléctrico (29) como se muestra.
- Ponga el aparato y los accesorios en el embalaje original.

- Almacene el aparato con los accesorios en un lugar seco donde no hiele, fuera del alcance de los niños.

Instrucciones de seguridad

Seguridad general

- Lea detenidamente el manual antes del uso. Conserve el manual para consultas posteriores.
- Utilice el aparato y los accesorios únicamente para sus respectivos usos previstos. No utilice el aparato ni los accesorios para otros fines que los descritos en este manual.
- Supervise siempre a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con una discapacidad física, sensorial o mental, o que no tengan experiencia ni conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No utilice el aparato si hay alguna pieza o accesorio dañado o defectuoso. Si una pieza o un accesorio está dañado o es defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si el aparato se sumerge en agua u otros líquidos, no saque el aparato con las manos. Retire inmediatamente el enchufe eléctrico de la toma de pared. Si el aparato se sumerge en agua u otros líquidos, no vuelva a utilizarlo.
- Este aparato se ha diseñado para su uso doméstico y en aplicaciones tales como zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales; granjas; por parte de clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial; así como pensiones, etc.

Seguridad eléctrica

- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del aparato.
- El aparato no se ha diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra. En caso necesario, utilice un cable alargador con toma de tierra de un diámetro adecuado (al menos 3 x 1 mm²).
- Para una protección adicional, instale un dispositivo de corriente residual (DCR) con una corriente operativa residual nominal que no supere los 30 mA.
- Asegúrese de que no pueda entrar agua en los enchufes de contacto del cable eléctrico y el cable alargador.
- Desenrolle siempre totalmente el cable eléctrico y el cable alargador.
- Asegúrese de que el cable eléctrico no cuelgue por encima del borde de una superficie de trabajo y pueda engancharse accidentalmente o tropezarse con él.
- Mantenga el cable eléctrico alejado del calor, del aceite y de las aristas vivas.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe eléctrico está dañado o defectuoso. Si el cable eléctrico o el enchufe eléctrico está dañado o defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- No tire del cable eléctrico para desconectar el enchufe de la red eléctrica.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica cuando el aparato no esté en uso, antes del montaje o el desmontaje y antes de la limpieza y el mantenimiento.
- La plancha no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si tiene fugas.
- Compruebe siempre las etiquetas de las prendas para conocer las instrucciones de planchado. Respete siempre las instrucciones de planchado.
- No planche cremalleras, botones, remaches en los vaqueros, etc. para evitar dañar la suela.
- Asegúrese de que sus manos estén secas antes de tocar el aparato.
- Las superficies accesibles del aparato se pueden calentar mucho durante el uso. No toque las superficies accesibles. Toque sólo las empuñaduras cuando las superficies accesibles estén calientes.
- No toque las piezas metálicas del interior del aparato durante el uso. Las piezas metálicas se calientan mucho durante el uso.
- Tenga cuidado con las piezas calientes. No toque la suela ni el soporte de la plancha. La suela y el soporte de la plancha se calientan mucho durante el uso.
- Tenga cuidado con el vapor caliente para evitar quemaduras.
- No apunte la suela hacia usted ni hacia otras personas durante el uso.
- No planche prendas mientras usted u otra persona las tenga puestas.
- No deje el aparato desatendido con la suela caliente en contacto con tejidos o superficies altamente inflamables.
- No deje el aparato desatendido cuando la plancha esté colocada sobre el generador de vapor y el enchufe esté conectado a la red eléctrica.
- Asegúrese de que el aparato no se caiga cuando coloque la plancha sobre el soporte de la plancha.
- Almacene el aparato en un lugar seco cuando no lo utilice. Asegúrese de que los niños no tengan acceso a los aparatos almacenados.

Instrucciones de seguridad para planchas de vapor

- No utilice el aparato en el exterior.
- Proteja siempre el aparato del agua o de la humedad excesiva.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor y a prueba de salpicaduras.
- No coloque el aparato sobre una placa de cocción.

Descargo de responsabilidad

Sujeto a cambios; las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

Congratulazioni!

Avete acquistato un prodotto Nova. Il nostro scopo è quello di fornire prodotti di qualità con un design gradevole, ad un prezzo interessante. Ci auguriamo che possiate usufruire di questo prodotto per molti anni a venire.

Descrizione (fig. A)

Il ferro da stiro a vapore 320600 Nova è stato progettato per la stiratura a secco e a vapore. L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'uso al coperto. L'apparecchio è adatto esclusivamente per uso domestico.

1. Ferro da stiro
2. Caldaia
3. Pulsante di accensione/spengimento / Spia acceso/spento
4. Selettore di controllo della temperatura
5. Spia della temperatura
6. Display della temperatura
7. Pulsante di volume del vapore
8. Indicatore di volume del vapore
9. Spia "vapore pronto"
10. Spia "Pompa attiva"
11. Indicatore di sostituzione della cartuccia anti-incrostazioni
12. Spia "serbatoio dell'acqua vuoto"
13. Pulsante del getto di vapore
14. Pulsante di blocco del vapore
15. Impugnatura
16. Flessibile del vapore
17. Piastra
18. Supporto del ferro da stiro
19. Serbatoio dell'acqua
20. Apertura di riempimento dell'acqua
21. Apertura di scarico dell'acqua
22. Cinghietta per riporre il cavo di alimentazione

Primo utilizzo

- Pulire l'apparecchio. Consultare la sezione "Pulizia e manutenzione".
- Per rimuovere i contaminanti dalla piastra, ruotare il selettore della temperatura sulla posizione 'max' e stirare un panno morbido umido.

Nota: alla prima accensione l'apparecchio potrebbe produrre un po' di fumo e un caratteristico odore, per un breve periodo. Ciò rientra nel normale funzionamento.

Uso

Riempimento del serbatoio dell'acqua (fig. B)

Prima di procedere, è necessario porre attenzione alle seguenti note:

- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, spegnere l'apparecchio, scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica a parete e attendere che l'apparecchio si raffreddi.

Prima di procedere, si prega di porre attenzione alle seguenti note:

- Riempire sempre con acqua il serbatoio dell'acqua, anche se la funzione vapore non viene utilizzata.
- Riempiendo il serbatoio dell'acqua non superare il segno indicatore del massimo livello ("MAX").
- Si consiglia di riempire il serbatoio dell'acqua con una miscela di 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua distillata, soprattutto in aree con acqua dura, onde prevenire la formazione di eccessive incrostazioni.
- Utilizzare esclusivamente acqua fredda per riempire il serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare acqua gassata o altri liquidi per riempire il serbatoio dell'acqua.

Prima dell'uso (fig. B1)

- Premere il pulsante di sgancio (23) per rimuovere il serbatoio dell'acqua (19) dall'apparecchio.
- Aprire il coperchio (24).
- Riempire il serbatoio dell'acqua (19) con acqua tramite l'apertura di riempimento dell'acqua (20).
- Chiudere il coperchio (24).
- Inserire il serbatoio dell'acqua (19) nell'apparecchio finché il pulsante di sgancio (23) non scatta in posizione.

Durante l'uso (fig. B2)

- Aprire il coperchio (24).

Nova

- Riempire il serbatoio dell'acqua (19) con acqua tramite l'apertura di riempimento dell'acqua (20).
- Chiudere il coperchio (24).

Impostazione della temperatura (fig. A, C & D)

La temperatura deve essere regolata in base al tipo di tessuto.

Prima di procedere, è necessario porre attenzione alle seguenti note:

- Prima di inserire la spina di alimentazione nella presa a parete o prima di rimuoverla ruotare sempre il selettore di controllo della temperatura sulla posizione 'min'.
- Per aumentare la temperatura ruotare in senso orario il selettore di controllo della temperatura (4).
- Per ridurre la temperatura, ruotare in senso antiorario il selettore di controllo della temperatura (4).

Durante il processo la spia della temperatura (5) rimane accesa. La spia della temperatura (5) si spegne quando la piastra (17) ha raggiunto la temperatura corretta. Il display della temperatura (6) mostra la temperatura selezionata.

Etichetta (fig. D)	Tipo di tessuto (fig. C)	Temperatura
A	Il tessuto non deve essere stirato.	
B	Sintetico (acrilico, modacrilico, polipropilene, poliuretano)	A
C	Sintetico (acetato, triacetato)	B
C	Sintetico (metallo, nylon, poliestere, viscosa)	B
C	Seta	B
C	Lana	C (stiratura a secco / stiratura a vapore)
D	Cotone	C (stiratura a secco / stiratura a vapore)
D	Lino	C (stiratura a secco / stiratura a vapore)

Regolazione del volume di vapore (fig. A)

- Premere il pulsante di volume del vapore (7) per impostare il volume del vapore. Il relativo indicatore di volume del vapore (8a/8b/8c) si accende.

Spia "serbatoio dell'acqua vuoto" (fig. A & B)

Se il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua (19) è troppo basso, la spia "serbatoio dell'acqua vuoto" (12) si accenderà a indicare che il serbatoio deve essere riempito.

Suggerimenti per l'uso (fig. A - D) Stiratura a secco

Prima di procedere, si prega di porre attenzione alle seguenti note:

- Non utilizzare la funzione getto di vapore per stirare a secco.
- Collocare il ferro da stiro (1) sul supporto del ferro da stiro (18).
- Inserire la spina di alimentazione nella presa a parete. La spia acceso/spento (3) lampeggia.
- Premere il pulsante di accensione/ spegnimento (3) per accendere l'apparecchio. La spia acceso/spento (3) si accende.
- Regolare la temperatura utilizzando il selettore di controllo della temperatura (4). Il display della temperatura (6) mostra la temperatura selezionata.
- La spia della temperatura (5) lampeggia mentre l'apparecchio riscalda l'acqua. Quando la spia della temperatura (5) si accende, l'apparecchio è pronto all'uso.
- La spia della temperatura (5) si accende e si spegne quando l'apparecchio si accende e si spegne per mantenere la temperatura richiesta.

Nota: Un avvisatore acustico si attiva quando la pompa all'interno della caldaia si accende. Durante il processo la spia "Pompa attiva" (10) rimane accesa.

- Se si interrompe il processo, collocare il ferro da stiro (1) sul supporto del ferro da stiro (18).

- Dopo l'uso collocare il ferro da stiro (1) sul supporto del ferro da stiro (18).
- Premere il pulsante di accensione/spengimento (3) per spegnere l'apparecchio. La spia acceso/spento (3) lampeggia.
- Disinserire la spina di alimentazione dalla presa a parete. La spia acceso/spento (3) si spegne.
- Far raffreddare completamente l'apparecchio.

Stiratura a vapore

Prima di procedere, si prega di porre attenzione alle seguenti note:

- Verificare che il serbatoio dell'acqua (19) sia pieno d'acqua per stirare a vapore.
- Riempire il serbatoio dell'acqua (19) con acqua.
- Collocare il ferro da stiro (1) sul supporto del ferro da stiro (18).
- Inserire la spina di alimentazione nella presa a parete. La spia acceso/spento (3) lampeggia.
- Premere il pulsante di accensione/spengimento (3) per accendere l'apparecchio. La spia acceso/spento (3) si accende.
- Regolare la temperatura utilizzando il selettore di controllo della temperatura (4). La temperatura deve essere compresa fra la temperatura media ("MED") e la massima ("MAX"). Il display della temperatura (6) mostra la temperatura selezionata.
- La spia della temperatura (5) e la spia "vapore pronto" (9) lampeggiano mentre l'apparecchio riscalda l'acqua. La spia della temperatura (5) e la spia "vapore pronto" (9) si accendono quando l'apparecchio è pronto all'uso.
- La spia della temperatura (5) e la spia "vapore pronto" (9) si accendono e si spengono quando l'apparecchio si accende e si spegne per mantenere la temperatura richiesta.

Nota: Un avvisatore acustico si attiva quando la pompa all'interno della caldaia si accende. Durante il processo la spia "Pompa attiva" (10) rimane accesa.

- Come utilizzare la funzione del getto di vapore

- Regolare il volume di vapore mediante il pulsante di volume del vapore (7).
- Per fornire un singolo getto di vapore durante l'uso, premere il pulsante del getto di vapore (13). Per ottenere un getto di vapore continuo, tenere premuto il pulsante del getto di vapore (13).
- Premere il pulsante del getto di vapore (13) a intervalli per stirare in posizione verticale (tende, indumenti appesi, ecc.).
- È possibile impostare la caldaia in modo da produrre vapore senza mantenere premuto il pulsante del getto di vapore (13): spostare in avanti il pulsante di blocco del vapore (14) per attivare l'emissione continua del vapore dalla piastra (17). Spostare indietro il pulsante di blocco del vapore (14) per interrompere l'emissione continua del vapore dalla piastra (17).

Prima di procedere, si prega di porre attenzione alle seguenti note:

- Rilasciare sempre il pulsante di blocco del vapore (14) collocando il ferro da stiro (1) sul supporto del ferro da stiro (18).
 - Se si interrompe il processo, collocare il ferro da stiro (1) sul supporto del ferro da stiro (18).
 - Dopo l'uso collocare il ferro da stiro (1) sul supporto del ferro da stiro (18).
 - Premere il pulsante di accensione/spengimento (3) per spegnere l'apparecchio. La spia acceso/spento (3) lampeggia.
 - Disinserire la spina di alimentazione dalla presa a parete. La spia acceso/spento (3) si spegne.
 - Far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Suggerimenti per stirare**
- Iniziare stirando i tessuti che richiedono temperature inferiori (ad es. i sintetici). Terminare stirando i tessuti che rispondono meglio a temperature più elevate e al vapore (ad es. cotone e lino).
 - Si consiglia di utilizzare temperature basse con i tessuti che hanno rifiniture insolite (paillette, ricami, ecc.).

- Se il tessuto è misto (ad es. 40% cotone, 60% sintetico), scegliere la temperatura più adeguata per il tessuto che richiede la temperatura più bassa.
- Se la composizione del tessuto non è nota, determinare la temperatura effettuando una prova su un angolo nascosto del tessuto. Iniziare a stirare con una temperatura bassa e aumentarla gradualmente.
- Si consiglia di stirare tessuti di seta, lana o sintetici a rovescio.
- Si consiglia di stirare il velluto nella direzione delle fibre senza esercitare pressione sull'apparecchio.
- Se il tessuto non è completamente asciutto, il processo di stiratura sarà più scorrevole. Stirare sempre i tessuti di seta quando sono umidi.
- Non stirare le aree con tracce di sudore o altri segni al fine di evitare la formazione di macchie.
- Se si utilizza l'appretto, spruzzarlo sul lato opposto del tessuto e pulire la piastra più frequentemente.

Funzione di spegnimento automatico

Prima di procedere, si prega di porre attenzione alle seguenti note:

- Non affidarsi alla funzione di spegnimento automatico per spegnere l'apparecchio. Dopo l'uso, spegnere l'apparecchio utilizzando il pulsante di accensione/spegnimento (3) e staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica a parete.

La caldaia (2) si spegne automaticamente lasciando il ferro da stiro (1) appoggiato sulla piastra (17) per oltre 30 secondi o sulla base per oltre 15 minuti. La spia acceso/spento (3), la spia della temperatura (5) e il display della temperatura (6) lampeggiano per indicare che la caldaia (2) si è spenta automaticamente. Per accendere la caldaia (2) sollevare e scuotere delicatamente il ferro da stiro o premere uno dei pulsanti del pannello di comando.

Pulizia e manutenzione

Prima di procedere, è necessario porre attenzione alle seguenti note:

- Prima di eseguire interventi di pulizia e manutenzione, rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a parete e attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Prima di procedere, si prega di porre attenzione alle seguenti note:

- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare oggetti affilati per pulire l'apparecchio.
- Controllare l'apparecchio a intervalli regolari, verificando che non sia danneggiato.
- Controllare regolarmente la presenza di eventuali perdite dal serbatoio dell'acqua.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni uso:
 - Svuotare il serbatoio dell'acqua scaricando l'acqua dall'apertura di scarico in un lavello.
 - Rimuovere incrostazioni e altri contaminanti dalla piastra utilizzando un panno umido e un detergente non abrasivo.
 - Pulire l'involucro del ferro da stiro con un panno morbido inumidito.
 - Pulire l'involucro della caldaia con un panno morbido inumidito.

Sostituzione della cartuccia anti-incrostazioni (fig. A & E)

La cartuccia anti-incrostazioni (25) deve essere sostituita quando il relativo indicatore di sostituzione (11) lampeggia.

Prima di procedere, è necessario porre attenzione alle seguenti note:

- Non utilizzare l'apparecchio senza la cartuccia anti-incrostazioni (25).
- Quando la cartuccia anti-incrostazioni (25) deve essere sostituita, è sempre possibile utilizzare l'apparecchio per stirare. Utilizzare esclusivamente acqua distillata nel serbatoio dell'acqua (19) quando è necessario sostituire la cartuccia anti-incrostazioni (25). Non utilizzare acqua di rubinetto nel serbatoio dell'acqua (19) quando è necessario sostituire la cartuccia anti-incrostazioni (25).

- Premere il pulsante di sgancio (23) per rimuovere il serbatoio dell'acqua (19) dall'apparecchio.
- Rimuovere la vecchia cartuccia anti-incrostazioni (25) dal vano cartucce (26).
- Se necessario, utilizzare carta da cucina per asciugare il vano cartucce (26).
- Collocare la nuova cartuccia anti-incrostazioni (25) nel vano cartucce (26).
- Inserire il serbatoio dell'acqua (19) nell'apparecchio finché il pulsante di sgancio (23) non scatta in posizione.
- Mentre l'indicatore di sostituzione della cartuccia anti-incrostazioni (11) lampeggia, mantenere premuto il pulsante di accensione/spengimento (3) per 5 secondi per ripristinare il sistema anti-incrostazioni. L'indicatore di sostituzione della cartuccia anti-incrostazioni (11) si spegne.

Sciogliere la caldaia (fig. A & F)

È necessario sciogliere la caldaia (2) ogni mese o ogni 10 utilizzi.

Prima di procedere, si prega di porre attenzione alle seguenti note:

- Prima di sciogliere la caldaia (2), rimuovere il serbatoio dell'acqua (19).
- Prima di aprire l'apertura di scarico dell'acqua (21), far raffreddare la caldaia (2) per due ore.
- Scuotere la caldaia (2) per qualche secondo.
- Collocare la caldaia (2) su un lato in modo che l'apertura di scarico dell'acqua (21) sia rivolta verso l'alto.
- Rimuovere il coperchio (27) e allentare la vite (28).
- Riempire la caldaia attraverso l'apertura di scarico dell'acqua (21) con acqua (300 ml).
- Scuotere la caldaia (2) per qualche secondo.
- Svuotare la caldaia scaricando l'acqua dall'apertura di scarico (21) in un lavello.
- Se necessario, ripetere le suddette operazioni.
- Stringere la vite (28) e montare il coperchio (27).

Stoccaggio (fig. A & G)

- Svuotare il serbatoio dell'acqua (19).
- Avvolgere il flessibile del vapore (16) attorno all'apparecchio come illustrato.
- Utilizzare la cinghietta (22) per fissare il cavo di alimentazione (29) come illustrato.
- Collocare l'apparecchio e gli accessori nell'imballaggio originale.
- Riporre l'apparecchio con i relativi accessori in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.

Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale

- Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. Conservare il manuale per future consultazioni.
- Utilizzare l'apparecchio e gli accessori esclusivamente per gli scopi previsti. Non utilizzare l'apparecchio e gli accessori per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Controllare sempre che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non è previsto l'uso dell'apparecchio da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza la necessaria pratica ed esperienza salvo quando le persone responsabili per la loro sicurezza offrono istruzioni precise oppure supervisionano l'uso dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se presenta parti o accessori danneggiati o difettosi. Se una parte o un accessorio sono danneggiati o difettosi, devono essere sostituiti dal fabbricante o da un centro di assistenza autorizzato.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, bacinelle o altri recipienti contenenti acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Se l'apparecchio viene immerso in acqua o in altri liquidi, non rimuovere l'apparecchio con le mani. Rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa a parete. Se l'apparecchio viene immerso in acqua o altri liquidi, non riutilizzare l'apparecchio.

- L'apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico e per applicazioni simili, quali stanze adibite a cucine per il personale nei negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; fattorie; per clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale; bed and breakfast.

Sicurezza elettrica

- Prima dell'uso, verificare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione riportata sulla targhetta nominale dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per essere azionato mediante timer esterno o telecomando.
- Collegare l'apparecchio a una presa a parete dotata di messa a terra. Se necessario, utilizzare un cavo di prolunga dotato di conduttore di messa a terra di diametro adeguato (almeno 3 x 1 mm²).
- Come ulteriore protezione, installare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.
- Verificare che l'acqua non penetri negli spinotti del cavo di alimentazione e del cavo di prolunga.
- Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga.
- Verificare che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato nel bordo di sporgenze o ripiani e non possa costituire fonte di rischio di incidenti o cadute.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.
- Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi, devono essere sostituiti dal fabbricante o da un centro di assistenza autorizzato.
- Per scollegare la spina di alimentazione elettrica, non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato, prima di eseguire operazioni di montaggio o smontaggio e prima di effettuare interventi di pulizia e manutenzione, scollegare sempre la spina dalla rete di alimentazione elettrica.

Istruzioni di sicurezza per ferri da stiro a vapore

- Non usare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Proteggere sempre l'apparecchio dal contatto con l'acqua o dall'eccessiva umidità.
- Collocare l'apparecchio su una superficie uniforme e stabile.
- Collocare l'apparecchio su una superficie resistente al calore e agli schizzi.
- Non collocare l'apparecchio su un piano di cottura.
- Non utilizzare il ferro se è caduto, in presenza di danni visibili e in caso di perdite.
- Controllare sempre le etichette degli abiti per conoscere le istruzioni sulla stiratura. Osservare sempre le istruzioni sulla stiratura.
- Non passare il ferro da stiro su cerniere, bottoni, rivetti di jeans, ecc. per evitare danni alla piastra.
- Prima di toccare l'apparecchio assicurarsi di avere le mani asciutte.
- Le superfici accessibili dell'apparecchio possono diventare molto calde durante l'uso. Non toccare tali superfici. Quando le superfici accessibili sono calde toccare esclusivamente le impugnature.
- Non toccare le parti metalliche all'interno dell'apparecchio durante l'uso. Durante l'uso le parti in metallo diventano molto calde.
- Porre attenzione alle parti riscaldate. Non toccare la piastra e il supporto del ferro da stiro. Durante l'uso, la piastra e il supporto del ferro da stiro diventano estremamente caldi.
- Porre attenzione con acqua calda e vapore per evitare ustioni.
- Non dirigere la piastra verso se stessi o verso altre persone durante l'uso.
- Non cercare di stirare abiti indossati dall'utente stesso o da un'altra persona.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito con la piastra calda a contatto con i tessuti o con superfici altamente infiammabili.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collocato sulla caldaia e la spina di alimentazione è collegata alla rete elettrica.
- Verificare che l'apparecchio non possa cadere quando è posizionato sul supporto del ferro da stiro.

-
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto quando non viene utilizzato. Assicurarsi che i bambini non abbiano accesso agli apparecchi riposti.

Clausola di esclusione della responsabilità

Soggetto a modifica; le specifiche possono subire variazioni senza preavviso.

